

## Register

1. Academic Ethics.....	3
2. Academic Slovak for Foreigners.....	5
3. American Literature 1.....	7
4. American Literature 2.....	9
5. American Studies.....	11
6. Analytical writing and reading.....	13
7. Basic German.....	15
8. Basic Polish.....	17
9. Basic Russian.....	18
10. Basics of Latin.....	19
11. British Studies.....	21
12. Canadian Studies.....	23
13. Contemporary Slovak for Translators and Interpreters in Practice.....	26
14. Conversation in English.....	28
15. Creation and presentation of final theses.....	30
16. Current Topics in Translation.....	31
17. Development of Productive Skills in English.....	33
18. Efficient Communication.....	35
19. English Language C1.....	37
20. English Lexicology.....	39
21. English Literature 2.....	41
22. English Literature 3.....	44
23. English Morphology.....	46
24. English Syntax.....	48
25. English for Students of English and American Studies 1.....	50
26. English for Students of English and American Studies 2.....	52
27. French Basics.....	54
28. German in Practice.....	56
29. History of Great Britain.....	58
30. History of the USA.....	60
31. Intercultural Seminar.....	62
32. Intercultural communication.....	64
33. Interpreting Methods in Practice.....	65
34. Interpreting Practice.....	67
35. Interpreting Seminar EN.....	69
36. Introduction to Information and Communications Technology in Translation Practice.....	71
37. Introduction to the Study of the English Language.....	73
38. Introduction to the Study of the Literature.....	75
39. Irish Studies 1.....	78
40. Irish Studies 2.....	80
41. Language through Literature in EN.....	82
42. Logical Argumentation.....	84
43. Methodology of Interpreting.....	86
44. Methodology of Translation.....	88
45. Oral Expression in English.....	89
46. Phonetics and Phonology EN.....	90
47. Professional Practice.....	92
48. Professional Reading.....	94

49. Public Technical Speech.....	96
50. Receptive Skills in English.....	98
51. Slovak for Translators and Interpreters in Practice.....	100
52. Spanish Basics.....	102
53. State Examination Bachelor's Thesis Defence.....	103
54. Terminology and Terminological Practice.....	105
55. Text Analysis.....	107
56. Translation Methods in Practice.....	109
57. Translation Seminar EN.....	111
58. Translation Strategies.....	112
59. Translation Studies.....	114
60. Translation into English.....	116
61. Written Expression in English.....	118

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-fil-034	<b>Course name:</b> Academic Ethics
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Lecture <b>Course type:</b> B (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 26 <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 1., 3.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> The maximum number of points consisting of continuous and final assessment is 100. Credits are assigned to the student who collects the minimum of 65 points out of the possible 100 for completing the given requirements. <b>a) continuous assessment:</b> continuous test: 0–15 p. Analysis and interpretation of a selected text 0–15 p. Case study: 0–30 p. <b>b) final assessment:</b> Written exam: 0–40 p.	
<b>Learning objectives:</b> The student: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. understands the nature and specificities of contemporary academic ethics as a specific type of applied ethics</li> <li>2. understand the distinction between ethics and morals (knows moral sources and justifications)</li> <li>3. can identify, understand, analyse, and interpret the basic problems of academic ethics</li> <li>4. applies this knowledge in practice (in the academic environment); can evaluate the correctness and acceptability of students' actions and behaviour in the context of the rules and standards of academic ethics, MBU Student Code of Ethics, and MBU Employee Code of Ethics; evaluates the moral climate and ethical problems in the academic environment of their own university/faculty.</li> </ol>	
<b>Brief outline of the course:</b> Academic ethics as the foundation for improving the quality of the relationships within an ethical environment, improving student ethical culture and reputation of the academic institution. The nature and theory of academic ethics as a specific type of applied ethics. The principles and theory of academic ethics. The development of academic ethics in Slovakia and abroad. Ethical problems in the academic environment (the most frequent academic ethical problems and topics related to violations of academic ethics). The legislation of academic ethics (the relationship of morality and law, legal aspects of the academic environment). Preventive ethics – how to prevent unethical behaviour in the academic environment? The Code of Ethics as a representation of the values held by the university management (tradition, academic liberty, moral responsibility and its conditions). MBU Employee Code of Ethics. MBU Student Code of Ethics and academic ethics management forms. Ethical Commission as an important tool of the university policy.	

**Recommended literature:**

COOP, D. 2006. The Oxford Handbook of Ethical Theory. Edited by David Copp. Oxford: Oxford University Press (vybrané kapitoly)

GUITCHÉVA, G., FOBEL, P., KREMNIČANOVÁ, E., VINCÚR, B. 2011. Akademická etika. Tvorba a implementácia etického kódexu. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, Fakulta humanitných vied

HAMILTON, N.W. 2002. Academic. Ethics. Problems and Materials on Professional Conduct and Shared Governance. Prager Publisher: Wesport.

KRÁLIKOVÁ, R. 2009. Zavádzanie pravidiel akademickej etiky na slovenských vysokých školách. Inštitút pre dobre spravovanú spoločnosť, 2009. Dostupné na: <http://www.governance.sk/index.php?id=1192>

**Language of instruction:**

Slovak, Czech, English

**Notes: student time load:**

Total: 90 h. combined study (lectures/seminars/consultations): 26 h. Studying for the continuous tests: 20 h. Analysis of a selected text: 10 h. Case study: 20 h. Studying for the written exam: 24 h.

**Course assessment**

The final number of assessed students: 13

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
15.38	46.15	38.46	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Instructor:** doc. PhDr. Andrea Klimková, PhD.

**Last changed:** 27.09.2022

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-asc-01	<b>Course name:</b> Academic Slovak for Foreigners
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Seminar <b>Course type:</b> B (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 26 <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 1., 3., 5.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> <b>a) continuous assessment:</b> public presentation (0 - 50 points), <b>b) final assessment:</b> seminar paper (0 – 50 points). The maximum number of points consisting of continuous and final assessment is 100. 100. Credits are assigned to the student who acquires a minimum of 65 points out of a possible 100 for completing the given requirements.	
<b>Learning objectives:</b> The student is able to analyse differences between oral and written communication, they are able to analyse specifics of written and oral communications, they gain complex writing skills and are familiar with linguistic styles and genres. Development of productive and receptive communication skills - C level. Students will be able to adequately use specialised terminology. Students are able to apply acquired knowledge in order to prepare intelligible, argumentative, terminologically adequate and cultivated speech or paper. They are able to formally discuss opinions on complex topics and is able to give convincing claims on the level of native speakers. They are able to discuss abstract and complex topics. They are able to give proper arguments, to answer questions and comments and to fluently, spontaneously and appropriately argue in polemic discussions.	
<b>Brief outline of the course:</b> Oral and written communication in academic environment. Critical problems in academic communication. Academic writing skills. Form and content of specialised text. Critical analysis of a specialised message. Speech genres. Speech preparation techniques. Specialised text writing. Argumentation and its strategies, perils of communications. Ethical aspects of academic communication (references, citations, citation norms).	
<b>Recommended literature:</b> FINDRA, J.: Stavba a prednes rečníckeho prejavu. Martin : Osveta, 1989. KATUŠČÁK, D. a kol.: Ako písať záverečné a kvalifikačné práce. Martin : Enigma, 2007. KLINCKOVÁ, J.: Neverbálna komunikácia alebo... Banská Bystrica : UMB, 2011. KLINCKOVÁ, J.: Verbálna komunikácia z pohľadu lingvist(i)ky. Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela – Fakulta humanitných vied, 2008. MEŠKO, D. et al.: Akademická príručka. 2. uprav. a dopln. vyd. Martin : Osveta, 2005.	

MISTRÍK, J.: Rétorika. 3. vyd. Bratislava : SPN, 1987.  
 PATRÁŠ, V.: Pohotovosť čítania a myšlienkové spracovanie textu. Banská Bystrica : UMB, 2011.  
 SLANČOVÁ, D.: Základy praktickej rétoriky. Prešov : Náuka, 2001.  
 STAROŇOVÁ, K.: Vedecké písanie. Ako písať akademické a vedecké texty. Martin : Osveta, 2011.  
 ŠKVARENINOVÁ, O.: Rečová komunikácia. 3., rozšír. vyd. Trnava : UCM, 2014.

**Language of instruction:**

**Notes: student time load:**

90 hours:

Combined studies (L, S, C): 26,

self-study: 26

presentation preparation: 18 written exam preparation: 20

information acquirement, legislative work: filling forms: others:

**Course assessment**

The final number of assessed students: 0

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Instructor:** Mgr. Veronika Gondeková, PhD.

**Last changed:** 14.10.2022

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajp-140	<b>Course name:</b> American Literature 1
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Lecture / Seminar <b>Course type:</b> A (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13s / 13s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 5	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 5.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> Over the course of the semester, the student will develop a presentation of an assigned novel according to criteria defined by the instructor. The student will read a total of eleven shorter texts (essays, short stories) assigned for each week of the semester and five novels. At the end of the semester, the student will take a written test and an oral exam. The student is entitled to one make-up period for both the written and oral parts of the examination. Grading is based on a grading scale of A (100-94%), B (93-87%), C (86-80%), D (79-73%), and E (72-65%). Credits will be awarded to a student who earns a minimum of 65 out of 100 points for meeting the requirements. <b>a) continuous assessment:</b> Continuous assessment: presentation of an assigned novel: 0-30 points <b>b) final assessment:</b> Final assessment: written test: 0-35 points, oral exam: 0-35 points	
<b>Learning objectives:</b> 1. Based on the knowledge gained, the student will gain a broader overview of the major stages of development, genres, authors, and works of American literature from the 20th century to the present. 2. The student will be able to apply theoretical knowledge to the analysis and interpretation of representative fiction texts from the periods covered. 3. The student will apply the acquired theoretical foundation in the development of a literary critical presentation of an assigned novel.	
<b>Brief outline of the course:</b> Periodization of American literature from the early 20th century to the present. Lost Generation (E. Hemingway, F. S. Fitzgerald), Beat Generation (A. Ginsberg), postwar novel (J. Heller, K. Vonnegut), postmodernism (S. Sontag), non-fiction novel (T. Capote), literature of the American South (W. Faulkner), African-American literature (J. Baldwin, T. Morrison), Asian-American literature (A. Tan), contemporary novelists (P. Auster, M. Cunningham, C. McCarthy).	
<b>Recommended literature:</b> Recommended literature: 1. FORD, Boris (ed.) American Literature. Volume 9 of the New Pelican Guide to English Literature. London : Penguin Group, 1991.	

2. LAUTER, Paul (gen.editor). The Heath Anthology, Volume II., Lexington, Mass. Toronto Heath and Company, 1990.
  3. RULAND, Richard – Malcolm Bradbury. Od puritanizmu k postmodernizmu. Dějiny americké literatury. Praha : Mladá fronta, 1997.
  4. BAŠTÍN, Štefan – Olexa, Jozef – Studená, Zora. Dejiny anglickej a americkej literatúry. Bratislava : Obzor, 1993.
  5. CUNLIFFE, Marcus. The Literature of the United States. London : Penguin Books, 1991.
  6. PROCHÁZKA, Martin, a kol. Lectures on American Literature. Praha: Karolinum, 2002.
  7. GEYH, Paula, Fred G. Leebron, Andrew Levy. Postmodern American Fiction. A Norton Anthology. 1998
  8. FEŤKOVÁ, Katarína. Ne/lásky matiek a dcér. Feministická interpretácia prozaického diela Toni Morrisonovej. Banská Bystrica : FHV UMB, 2006.
  9. FEŤKOVÁ, Katarína. Cestovateľky v tele, mysli a fantázii. Dve štúdie o afroamerickej ženskej literatúre. Banská Bystrica : FHV UMB, 2009.
  10. FEŤKOVÁ, Katarína. Hlasy spoza mechie. Vývoj a smerovanie americkej židovskej ženskej literatúry od začiatku 20. storočia po súčasnosť. Banská Bystrica : FHV UMB, 2013.
- Online sources: [www.ipl.com](http://www.ipl.com); [www.bartleby.com](http://www.bartleby.com)

**Language of instruction:**

English language, level B2 (according to CEFR)

**Notes:student time load:**

120 hours, of which:

Combined study (P, S): 26

Lecturing of primary texts: 34

Preparation of a presentation: 10

Preparation for the midterm test: 20

Preparation for the final exam: 30

**Course assessment**

The final number of assessed students: 0

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Instructor:** PhDr. Ľubica Pliešovská, PhD., doc. PhDr. Eva Homolová, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

**Last changed:** 08.03.2023

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.



## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajs-233	<b>Course name:</b> American Literature 2
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Lecture / Seminar <b>Course type:</b> B (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13s / 13s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 5	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 5.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> Over the course of the semester, students will read a total of eleven shorter texts (essays, short stories) assigned to each week of the semester and five novels. They must actively participate in seminar discussions. At the end of the semester, each student will take a written test and an oral exam. Students are entitled to one make-up examination for both the written and oral portions of the exam. The evaluation is carried out according to the grading scale: A (100-94%), B (93-87%), C (86-80%), D (79-73%), E (72-65%). Credits will be awarded to a student who earns a minimum of 65 out of 100 points for meeting the requirements. <b>a) continuous assessment:</b> Active participation in seminars: 0-30 points <b>b) final assessment:</b> Final assessment: Written test: 0-30 points Oral exam: 0-40 points	
<b>Learning objectives:</b> 1. Student can work analytically with English written literary text. 2. Through an exact decoding of the linguistic code in which the text is written, student is able to decipher its symbolism, hidden meanings, possible interpretations, timelessness and relevance of the text for the present. 3. Student is able to present the results of his/her own interpretive analysis in seminars and confront his/her position with different interpretive approaches.	
<b>Brief outline of the course:</b> Colonial Literature: William Bradford, Jonathan Edwards. The origins of the new democracy: Thomas Paine. Origins of Romanticism: Washington Irving, James Fenimore Cooper. American Renaissance: Edgar Allan Poe. Transcendentalism: Ralph Waldo Emerson, Henry David Thoreau. Late Romanticism: Nathaniel Hawthorne, Herman Melville. Realism - regional prose: Mark Twain. Psychological realism: Henry James. Naturalism: Stephen Crane. Jack London.	
<b>Recommended literature:</b> Recommended literature:	

1. BLAIR, W. et al. (1971). The Literature of United States. Glenview: Scott, Foresman and Company.
2. HART, James D. (1980). The Oxford Companion to American Literature. New York: Oxford University Press. Strana:
3. LAWRENCE, Herbert D. (2002). Studie z klasické americké literatury. Brno: Host.
4. LEE, B. (1987). American Fiction 1865-1940. London and New York: Longman.
5. McMICHAEL, George et al. (2000). Anthology of American Literature. Volume I: Colonial through Romantic. London: Prentice-Hall.
6. PROCHÁZKA, M. a kol. (2002). Lectures on American Literature. Praha: Univerzita Karlova v Praze – Nakladatelství Karolinum.

**Language of instruction:**

English language, level B2 (according to CEFR)

**Notes: student time load:**

150 hours, of which:

Combined study (P, S): 26

lecturing of primary texts: 44

Preparation for the midterm test: 40

Preparation for the final exam: 40

**Course assessment**

The final number of assessed students: 9

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
44.44	22.22	11.11	11.11	11.11	0.0	0.0

**Instructor:** doc. PhDr. Eva Homolová, PhD., PhDr. Ľubica Pliešovská, PhD.

**Last changed:** 31.03.2022

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajp-150	<b>Course name:</b> American Studies
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Lecture / Seminar <b>Course type:</b> A (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13s / 13s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 5.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> At the end of semester students will take a final exam (100%). The student has the right to one resit of the final exam composed of the whole curriculum. The total course assessment corresponds to the A-FX grading scale: A (100 – 94%), B (93 – 87%), C (86 – 80%), D (79 – 73%), E (72 – 65%). Credits will be awarded to students who earn a minimum of 65 points out of a possible 100. <b>a) continuous assessment:</b> During the course of a semester students' progress will be informally monitored in seminars. <b>b) final assessment:</b> Exam (100%)	
<b>Learning objectives:</b> After completing the course, the student will be able: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. To search, analyse and present information about chosen cultural, political and social phenomena in current American society</li> <li>2. To actively use appropriate and relevant vocabulary regarding cultural studies</li> <li>3. To understand the principle of functioning important institutions and organisations in the US and explain it in a foreign language</li> <li>4. To apply the methods of scientific research (acquiring of data, formulate hypotheses, analyse, synthesize, verify or disprove hypothesis) in field of cultural studies</li> <li>5. To apply a critical analysis in the assessment of chosen social and political phenomenon, for example the immigration policy of the US</li> <li>6. To debate in a foreign language.</li> </ol>	
<b>Brief outline of the course:</b> The essence, content and methods of the discipline "American Studies". Terminology of cultural studies. Topography and regional geography of the US. The US and international relations. Immigration waves in the US. Social theories and metaphors. Cultural and lexical borrowings. The problem of national identity and stereotypes. American institutions. The American political system. Political parties in the US. The election system in the US. The law system in the US. The educational system in the US. American mass media. Art and culture in the US.	
<b>Recommended literature:</b> 1. JAVORČÍKOVÁ, J. – DOVE, M. E. 2019. Explorations in American Life and Culture.	

Banská Bystrica: Belianum, 2021. DOI: <https://doi.org/10.24040/2021.9788055718606>  
 2. FIEDLER, E. – JANSEN, R. – NORMAN-RISCH, M. 1990. America in Close-up. Singapore: Longman, 1990.  
 3. BARKER, CH. 2006. Slovník kulturních studií. Praha: Portál, 2006.

**Language of instruction:**

English B2

**Notes: student time load:**

120 hrs., including:

Combined study (lectures/seminars/consultations): 26

Self-study: 94

**Course assessment**

The final number of assessed students: 9

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
44.44	22.22	22.22	0.0	11.11	0.0	0.0

**Instructor:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD., Mgr. Michael Eliot Dove

**Last changed:** 14.09.2022

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-fil-014	<b>Course name:</b> Analytical writing and reading
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Lecture <b>Course type:</b> B (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 26 <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 2., 4.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> The maximum number of points covering continual and final assessment is 100. Credits are assigned to students who acquire a minimum of 65 points out of a possible 100. <b>a) continuous assessment:</b> continuous specialized tasks (0 - 40 points) <b>b) final assessment:</b> writing a final academic essay (0 - 60 points)	
<b>Learning objectives:</b> Students will be able: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. To understand the specifics of an academic text with emphasis on the critical and analytical aspects.</li> <li>2. To use basic strategies and techniques of critical reading and writing.</li> <li>3. Knowledge of preparing, planning and writing academic texts.</li> <li>4. To fulfil academic homework connected to academic reading and writing.</li> </ol>	
<b>Brief outline of the course:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Author and reader – the teacher as reader, the student as author.</li> <li>2. Logic and argumentation in writing and reading – consistency, contradiction, contrary and contradictory statements, the expressive strength of propositions.</li> <li>3. Essay structure – basic features of structure.</li> <li>4. Writing – how to select an essay topic, techniques for composing, outlining, successive elaboration, conceptual note taking, research and composing, polishing the text.</li> <li>5. Tactics for analytic writing and reading – definitions, distinctions, analysis, dilemmas, counterexamples, Reductio ad Absurdum.</li> <li>6. Some constraints on content – the pursuit of truth, the use of authority, the burden of proof.</li> </ol>	
<b>Recommended literature:</b> KATUŠČÁK, D. (2008): Ako pisať záverečné a kvalifikačné práce. Nitra: Enigma. STARŇOVÁ, K. (2001): Vedecké písanie. Ako pisať akademické a vedecké texty. Osveta, Martin. VYDRA, A. (2010): Akademické písanie. Trnavská univerzita v Trnave.	

ZOUHAR, M. (2008): Základy logiky pre spoločenskovedné a humanitné odbory. Veda, Bratislava.

**Language of instruction:**

Slovak

**Notes:student time load:**

90 hrs., consisting of:

combined studies (L,S,C): 26 hrs.

writing of continuous tasks: 20 hrs.

library study: 15 hrs.

writing a final academic essay: 29 hrs.

**Course assessment**

The final number of assessed students: 11

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	27.27	36.36	36.36	0.0	0.0	0.0

**Instructor:** Mgr. Michal Šedík, PhD.

**Last changed:** 06.02.2024

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-zaknj-001	<b>Course name:</b> Basic German
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Seminar <b>Course type:</b> B (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 26 <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 1., 3., 5.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> Continuous assessment. Active participation in seminars: 0–40 p., completion of exercises and assignments: 0–20 p. Final assessment: written test. 0–40 p. The final assessment involves active participation in seminars, completion of exercises and assignments, and results of the final written test. The maximum number of points consisting of continuous and final assessment is 100. Credits are assigned to the student who collects the minimum of 65 points out of the possible 100 for completing the given requirements.	
<b>Learning objectives:</b> Learning objectives: The student learns the rules of the German grammatical system, pronunciation, orthography, and vocabulary for the selected topics on the A1–A2 level. They can apply these rules in common communication situations. Upon successful completion of this course, the student: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. has the vocabulary to communicate in the A1–A2 level communication situations</li> <li>2. understands the (elementary) grammar</li> <li>3. can write and read words using the basic orthographic rules</li> </ol>	
<b>Brief outline of the course:</b> The seminar is focused on developing the communication competence in the selected topics, German grammar and its application in the written and spoken form (A1–A2 level). <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Grammar – conjugation of auxiliary, weak, and strong verbs, modal verbs, noun declension, personal and possessive pronouns, the negative, syntax in indicative, interrogative, and exclamatory sentences.</li> <li>2. Topics: Topics: German in basic communication situations: introduction, travelling, family, housing, leisure time etc.</li> <li>3. Training receptive and productive language skills – A1–A2 level.</li> </ol>	
<b>Recommended literature:</b> 1. ALBRECHT, U. – DANE, D. – FANDRYCH, CH. 2014. Passwort Deutsch neu 1 – Kurs/Übungsbuch mit CD. Stuttgart: Klett Verlag.	

2. WITZLINGER, H: Deutsch. Aber Hallo! Grundstufe I A1. Online: [www.deutschkurse-passau.de](http://www.deutschkurse-passau.de).
3. KRENN, W. – PUCHTA, H. 2008. Ideen 1. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch. München: Hueber-Verlag.
4. KRENN, W. – PUCHTA, H. 2008. Ideen 1. Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch. München: Hueber-Verlag.
5. [www.mein-deutschbuch.de](http://www.mein-deutschbuch.de)
6. [www.lingolia.de](http://www.lingolia.de)[http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen\\_a1/a1\\_uebungen\\_index\\_z.htm](http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a1/a1_uebungen_index_z.htm)

**Language of instruction:**

Slovak

**Notes: student time load:**

**Course assessment**

The final number of assessed students: 3

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Instructor:** Mgr. Jana Štefaňáková, PhD.

**Last changed:** 25.03.2023

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.



## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica							
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts							
<b>Code:</b> 1e-zakpj-001		<b>Course name:</b> Basic Polish					
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Seminar <b>Course type:</b> B (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 26 <b>Method of study:</b> combined							
<b>Number of credits:</b> 3							
<b>Recommended semester/trimester:</b> 1., 3., 5.							
<b>Level:</b> I.							
<b>Prerequisites:</b>							
<b>Course completion conditions:</b>							
<b>Learning objectives:</b>							
<b>Brief outline of the course:</b>							
<b>Recommended literature:</b>							
<b>Language of instruction:</b>							
<b>Notes:student time load:</b>							
<b>Course assessment</b> The final number of assessed students: 0							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Instructor:</b> Mgr. Anita Račáková, PhD., doc. Mgr. Gabriela Olchowa, PhD.							
<b>Last changed:</b> 19.11.2021							
<b>Approved by:</b> doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica							
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts							
<b>Code:</b> 1e-zakrj-001		<b>Course name:</b> Basic Russian					
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Seminar <b>Course type:</b> B (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 26 <b>Method of study:</b> combined							
<b>Number of credits:</b> 3							
<b>Recommended semester/trimester:</b> 2., 4., 6.							
<b>Level:</b> I.							
<b>Prerequisites:</b>							
<b>Course completion conditions:</b>							
<b>Learning objectives:</b>							
<b>Brief outline of the course:</b>							
<b>Recommended literature:</b>							
<b>Language of instruction:</b>							
<b>Notes:student time load:</b>							
<b>Course assessment</b> The final number of assessed students: 1							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Instructor:</b> doc. PhDr. Marta Kováčová, PhD., Mgr. Anton Repoň, PhD.							
<b>Last changed:</b> 19.11.2021							
<b>Approved by:</b> doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-his-201	<b>Course name:</b> Basics of Latin
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Lecture / Seminar <b>Course type:</b> B (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13 / 26 <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 1., 3., 5.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> Attending of contact lessons and the passing of the final assessment: credits are assigned only in the case a student acquires a minimum of 65 points out of a possible 100. Students have one chance to retake the final written test. The course assessment corresponds to the A-FX grading scale: A (100 – 94%), B (93 – 87%), C (86 – 80%), D (79 – 73%), E (72 – 65%). Credits are assigned to the student who acquires a minimum of 65 points out of possible 100. <b>a) continuous assessment:</b> Two partial written works during the semester, each of them with the point score: 0 – 50 points. <b>b) final assessment:</b> Only according to the continuous assessment	
<b>Learning objectives:</b> Students of the course will: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Use grammatical handbooks and dictionaries for the primary analysis of Latin expressions</li> <li>2. Be able to pronounce and identify the meaning of simple Latin phrases with the help of dictionaries</li> <li>3. Correctly apply Latin terminology in the specialized communication</li> <li>4. Consider and evaluate the orthography and adequacy of the Latin expressions used in the scientific texts</li> <li>5. Make translations and dictionaries for specialized Latin expressions.</li> </ol>	
<b>Brief outline of the course:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Historical context of Latin language development, its holders, the culture connected to them, Latin formation to the communicative tools of science.</li> <li>2. Latin alphabet, pronunciation, language structure, relation to other languages, grammatical terminology, work with a dictionary</li> <li>3. Noun flexion – overview of declinations, suffixes, natural and grammatical gender of substantives .</li> <li>4. Adjectives, their functions and link, adjectives comparison – meaning and use of comparative and superlative, derivation of adverbials and substantives from adjectives.</li> <li>5. Overview of adverbials – function of personal and reflexive pronoun, use of possessive pronouns, meaning distinction of demonstrative and indefinite pronouns.</li> </ol>	

6. Overview of numerals – cardinal, ordinal, distributives and compound, time enumeration in Latin, Latin numerals, Roman calendar.
7. Morphology basics of Latin word – its flexion (4 conjugations), tense overview, overview of verb roots.
8. Irregular verbs and their flexion – the verb “esse” and its derivatives, nominal verb forms (infinitive, participle, gerund and gerundive) and their use.
9. Overview of verb mood – indicative, imperative and conjunctive – functions and role of conjunctive in the Latin sentence.
10. Prepositions and their links, introduction to the grammatical case syntax (expression of place, time and tool), role of accusative and ablative in the links.
11. Latin sentence structure, the position of a verb in the sentence, Latin clauses and their overview.
12. Sequence of tenses rule and its use in subordinate clauses.
13. Loci communes or sources of argumentation – Latin sayings and their universal validity in the scientific literature.

**Recommended literature:**

1. NAGY, I.: Náčrt latinskej gramatiky. Banská Bystrica : FiF UMB, 1998.
2. NAGY, I.: Učebný materiál pre vzdelávací kurz Latinčina. Banská Bystrica : UMB, 2011.
3. ŠPAŇÁR, J. – HORECKÝ, J.: Latinská gramatika. Bratislava : SPN, 1993.
4. HRABOVSKÝ, J.: Latinsko-slovenský a slovensko-latinský slovník. Bratislava : SPN, 1987 and next editions.
5. KEPARTOVÁ, J.: Římané a Evropa. Praha : Karolinum, 2005.
6. CABAN, P.: Lingua Latina in millenio tertio – Latinský jazyk v treťom tisícročí. Magnet Press Slovakia, 2002.

**Language of instruction:**

Slovak

**Notes: student time load:**

90 hrs consisting of: combined study (L,S): 39 hrs (1/2); self-study: 30 hrs; preparation of materials for seminar exercises (identification of vocabularies and translation of sentences): 21 hrs

**Course assessment**

The final number of assessed students: 12

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
25.0	41.67	8.33	0.0	0.0	25.0	0.0	0.0

**Instructor:** doc. Mgr. Imrich Nagy, PhD.

**Last changed:** 05.09.2016

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajp-146	<b>Course name:</b> British Studies
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Lecture / Seminar <b>Course type:</b> A (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13s / 13s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 6.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> The course assessment consists of a final written exam given during the examination period. The student is entitled to one resit exam date covering all the twelve topics in the syllabus. The final course grade is awarded according to the grading scale: A (100-94%), B (93-87%), C (86-80%), D (79-73%), E (72-65%). Credits will be awarded to a student who earns a minimum of 65 out of 100 points for the fulfillment of the specified requirements. <b>b) final assessment:</b> written exam: 100%	
<b>Learning objectives:</b> After completing the course the student will be able to: 1. use relevant vocabulary related to selected aspects of British politics, economy and culture in written and oral English, 2. explain the basic principles of the functioning of the British political system, selected state and cultural institutions, be able to compare them in selected cases with their Slovak equivalents, 3. take a critical, informed stance in a foreign language and be able to argue in a discussion on selected topics related to current social issues in the UK, 4.	
<b>Brief outline of the course:</b> 1. Introduction - stereotypical views of the British/English national character 2. The Country, People & their Identities 3. Geography and Regional Differences 4. System of government. 5. British Politics 6. Education 7. Law & Order 8. The Media 9. Welfare state 10. Northern Ireland 11. Scotland and Wales 12. Britain and the World.	
<b>Recommended literature:</b> 1. O'DRISCOLL, James. Britain: For Learners of English. Student's Book. Oxford University Press, 2nd edition, 2009. 2. OAKLAND, John. British Civilisation, Routledge, 7th edition, 2011	
<b>Language of instruction:</b> English B2	
<b>Notes:student time load:</b> 120 hrs., including: Combined study (lectures/seminars/consultations): 26 Self-study: 94	

<b>Course assessment</b>						
The final number of assessed students: 0						
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Instructor:</b> doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD., PhDr. Roman Ličko, PhD.						
<b>Last changed:</b> 08.03.2023						
<b>Approved by:</b> doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.						

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajp-320	<b>Course name:</b> Canadian Studies
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Seminar <b>Course type:</b> C (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 3.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> Assessment: Maximum course scoring is 100%, based on ECTS scale. Preparation for the seminar includes weekly readings, written explanation of the vocabulary and completion of seminar tasks. Students will take two progress tests during the term (test 1 = 50% of their final grade and test 2 = 50% of their final grade). Upon instructor's approval, one of the test can be replaced by a project or presentation, presented as suggested by the teacher. <b>a) continuous assessment:</b> Course completion conditions: a) continuous assessment: participation in seminars (0-5 bonus points), progress test 1 (0-50 points)	
<b>Learning objectives:</b> Knowledge gained in the course: -fact-based information about geography, history, political system and institutions of North America and Canada -interdisciplinary information about the development of literature and culture in North America and Canada -terminology in English and Slovak languages for the analysed phenomena (such as political systems, institutions, etc.) Skills gained in the course: Students can: -read academic texts, analyse them and present selected texts in broader cultural contexts, -apply presentation and argumentation skills, -analyse the most recent research and field-based information, apply analytical and critical thinking, enhance empathy and creativity, -apply their foreign language skills and discuss selected cultural phenomena at B2 level, -further develop their presentation and digital skills, conduct research in digital environment, use educational platform Moodle, design a project and present it. Competences: Students can: -participate in a discussion, defend their arguments, -read and think critically, present their opinions in academic manner,	

- transmit the cultural message of the anglophone countries in educational or cross-cultural environment,
- use self-study strategies,
- read scholarly literature in foreign language,
- use their intercultural competences,
- use their competences to participate in a professional life.

#### **Brief outline of the course:**

Couse Layout:

- 1 Course Logistics, Who Are The Canadians?
- 2 Shaping The Nation (History Of Immigration)
- 3 The Canadian Topography
- 4 The Canadian Identity
- 5 The Canadian Political System
- 6 Progress Test 1
- 7 The Canadian Legal System
- 8 The Canadian School System
- 9 The Canadian Literature 1
- 10 The Canadian Literature 2
- 11 The Canadian Experience In Arts & Pop Culture
- 12 Progress Test 2
- 13 Course evaluation

#### **Recommended literature:**

Compulsory literature:

Bain, C. 1994. Canadian Society: A Changing Tapestry. Oxford : Oxford University Press, 158 s. ISBN 9780195409864. (selected texts and chapters)

Encyclopaedia Encarta. 1995. Microsoft corporation. (selected texts and chapters)

JAVORČÍKOVÁ, J. - ZELENKOVÁ, A. 2020. Voices from beyond: modern coursebook of cultural studies for philologists : with the focus on (e)migration as a political, ethic, linguistic and cultural phenomenon in the era of globalization / rec. Rodica Albu, Jaroslav Kušnír, Ruslan Saduov, Vyacheslav Shevchenko. - Bratislava : Z-F Lingua, 2020.

JAVORČÍKOVÁ, J. - ZELENKOVÁ, A. 2014. The role, methodological basis and the subject of cultural studies in the globalized world = Úloha, metodologická základňa a predmet kultúrnych štúdií v globalizovanom svete / Jana Javorčíková.

In European Journal of Social and Human Sciences. - Banská Bystrica : Matej Bel University, 2014. - ISSN 1339-6773. - Vol. 1, no. 1 (2014), pp. 28-33.

JAVORČÍKOVÁ, J. 2005. "Smiling Discrimination" in Canadian Society = Formy nepriamej diskriminácie v kanadskej spoločnosti / Jana Javorčíková. In Central European Journal of Canadian Studies. - Brno : Masaryk University, 2005. - ISSN 1213-7715. - Vol. 5 (2005), pp. 123-131.

JAVORČÍKOVÁ, J. 2011. Canadian Identity Through Literature: On the "Canadianness" of Margaret Atwood's Fiction = Kanadská identita v literatúre: o "kanadskosti" prózy Margaret Atwoodovej / Jana Javorčíková.

In (Re)connecting Through Diversity: Canadian Perspectives = Les relations dans la diversité: perspectives Canadiennes / vedec. red. Jelena Novaković, Slobodan Pajović, Vladimir Gvozden ; rec. Nevenka Trifunović, Vladimir Gvozden. - Beograd : Megatrend University, 2011. - ISBN 978-86-7747-429-4. - S. 53-62.

Recommended literature:



ADELMAN, Ch., SCHWARTZ, B. L., ed. 2013. Prairie directory of North America: The United States, Canada, and Mexico. 2nd ed. Oxford University Press.  
 BOEHMER, E. 2008. Nelson Mandela: A Very Short Introduction. Oxford: OUP.  
 FERGUSON, N. 2003. Empire. New York : Allen Lane.  
 MORGAN, K. 2012. Australia: A Very Short Introduction. Oxford: OUP.  
 SCHAPER, I., ed. 2004. Western civilization and the natives of South Africa: Studies in culture contact. Routledge. Routledge library editions.  
 SAYERS, A. 2001. Australian art. Oxford: OUP.  
 WHITELAW, Anne, Brian FOSS a Sandra PAIKOWSKY, eds. 2010. The visual arts in Canada: The twentieth century. Oxford: OUP.  
 WRIGHT, D. 2020. Canada: A Very Short Introduction. Oxford: OUP.

**Language of instruction:**

English B2 and Slovak

**Notes:student time load:**

120 h:

Combined study (S): 13

Preparation for seminars: 26

Preparation for test 1 or presentation or project: 31

Preparation for test 2: 50

**Course assessment**

The final number of assessed students: 0

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Instructor:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

**Last changed:** 25.05.2022

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-trs-005	<b>Course name:</b> Contemporary Slovak for Translators and Interpreters in Practice
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Seminar <b>Course type:</b> A (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 26 <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 3.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> a) continuous assessment: practical test (30 points) focused on specific phenomena of Slovak orthography b) final assessment: final written test (70 points). theoretical-practical final test related to the contemporary Slovak orthography, orthoepy and lexicology. The grading scale: A (100 - 94 %), B (93 - 87 %), C (86 - 80 %), D (79 - 73 %), E (72 - 65 %). Credits are assigned to the student who acquires a minimum of 65 points out of a possible 100 for completing the given requirements.	
<b>Learning objectives:</b> Students will be able: 1. to use acquired knowledge from Slovak orthography and normative orthoepy in practice in translating and interpreting, they will apply acquired knowledge in translation of different text types, 2. is able to appropriately use Slovak language without any grammatical and syntactical errors, they will be able to find adequate equivalents, they will use standard Slovak when interpreting, they are familiar with basic electronic sources (corpus, database) actively used in translation and interpreting practice. The course focuses on basic thematic areas of Slovak morphology and syntax and it provides a detailed training in problematic morpho-syntactic phenomena. The topics discussed are continuously updated. Professional translators and interpreters have to improve not just their foreign language skills, but also their mother language skills as it is their target language. Linguistic skills is an important part of the translation skills and complex linguistic training of translators and interpreters plays a huge role in this. The course also improves critical thinking and public speaking.	
<b>Brief outline of the course:</b> Morphology. Morphemes and morphemic structure. Morphological language classification. Declination and conjugation in translation. Text types and styles. Syntax. Sentence and discourse. Different styles of sentences. Tasks and functions of simple and complex sentences. Syntax in specific text types. Expressive and defective syntactic constructions. Practical training focused on writing skills.	

**Recommended literature:**

1. BÓNOVÁ, I. – JASINSKÁ, L.: Jazyková kultúra nielen pre lingvistov (vybrané javy). Košice : Vydavateľstvo ŠafárikPress, 2019. Dostupné na: <https://unibook.upjs.sk/img/cms/2019/FF/jazykova-kultura-nielen-pre-lingvistov.pdf>.
  2. DVONČ, L. – HORÁK, G. – MIKO, F. – MISTRÍK J. – ORAVEC, J. – RUŽIČKA, J. – URBANČOK, M.: Morfológia slovenského jazyka. Bratislava : Vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, 1966.
  3. GREGOVÁ, R.: Slovenčina pre prekladateľov a tlmočníkov. Košice : Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach. Vydavateľstvo ŠafárikPress, 2021. Dostupné na: <https://unibook.upjs.sk/img/cms/2021/FF/slovincina-pre-prekladatelov-a-tlmocnikov.pdf>.
  4. GYÖRGY, L.: Kapitoly zo slovenskej morfológie pre prekladateľov a tlmočníkov (vysokoškolské skriptá). Banská Bystrica : Belianum, FF UMB, 2014.
  5. IVANOVÁ, M.: Syntax slovenského jazyka. Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, 2016.
  6. Morfológické aspekty súčasnej slovenčiny. Ed. Juraj Dolník. Bratislava : Veda, vydavateľstvo JÚLŠ SAV, 2011.
  7. ORAVEC, J. – BAJZÍKOVÁ, E. – FURDÍK, J.: Súčasný slovenský spisovný jazyk. Morfológia. Bratislava : Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 1984.
  8. SOKOLOVÁ, M.: Kapitoly zo slovenskej morfológie (učebné texty). Prešov : SLOVACONTACT, 1995.
  10. ZÁVODNÝ, A.: Prednášky a praktiká z morfológie slovenského jazyka I. Trnava : Typi Universitatis Tyrnaviensis, 2016(a).
  11. ZÁVODNÝ, A.: Prednášky a praktiká z morfológie slovenského jazyka II. Trnava : Typi Universitatis Tyrnaviensis, 2016(b).
- Elektronické sieťové zdroje – výber:  
 Slovníkový portál Jazykovedného ústavu Ľ. Štúra SAV: <https://slovník.juls.savba.sk/>.  
 Slovenský národný korpus a paralelné korpusy SNK: <http://korpus.juls.savba.sk>.

**Language of instruction:****Notes: student time load:**

in total: 120 hours  
 combined studies (L, S, C): 26 hours  
 continuous preparation and final exam preparation: 68 hours  
 data collection/reading primary texts: 26 hours

**Course assessment**

The final number of assessed students: 24

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
12.5	29.17	12.5	12.5	25.0	0.0	8.33	0.0

**Instructor:** doc. PhDr. Anita Hut'ková, PhD., Mgr. Gabriel Rožai, PhD.

**Last changed:** 14.10.2022

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica						
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts						
<b>Code:</b> 1e-ajp-303		<b>Course name:</b> Conversation in English				
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Seminar <b>Course type:</b> C (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13s <b>Method of study:</b> combined						
<b>Number of credits:</b> 3						
<b>Recommended semester/trimester:</b> 1., 3.						
<b>Level:</b> I.						
<b>Prerequisites:</b>						
<b>Course completion conditions:</b> a) active participation: 0-20 points b) test: 0-80 points The student participates in class by discussing articles and by preparing homework. <b>a) continuous assessment:</b> active participation: 0-20 points <b>b) final assessment:</b> test: 0-80 points						
<b>Learning objectives:</b> Student... 1. ...is capable of conversing on various topics in English. 2. ...is capable of solving various problems via oral communication in English.						
<b>Brief outline of the course:</b> various conversation activities; most frequent errors in English conversation						
<b>Recommended literature:</b> none						
<b>Language of instruction:</b> English B2						
<b>Notes:student time load:</b> total hours: 90 combined study (lectures, seminars, consultations): 13 h self-study: 77 h						
<b>Course assessment</b> The final number of assessed students: 11						
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
81.82	18.18	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Instructor:</b> Mgr. Barbora Vinczeová, PhD.						
<b>Last changed:</b> 29.04.2022						

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica							
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts							
<b>Code:</b> 1e-tpzp-101		<b>Course name:</b> Creation and presentation of final theses					
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Lecture / Seminar <b>Course type:</b> B (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13 / 13 <b>Method of study:</b> combined							
<b>Number of credits:</b> 3							
<b>Recommended semester/trimester:</b> 1., 3., 5.							
<b>Level:</b> I.							
<b>Prerequisites:</b>							
<b>Course completion conditions:</b>							
<b>Learning objectives:</b>							
<b>Brief outline of the course:</b>							
<b>Recommended literature:</b>							
<b>Language of instruction:</b>							
<b>Notes:student time load:</b>							
<b>Course assessment</b> The final number of assessed students: 2							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
50.0	0.0	0.0	50.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Instructor:</b> Mgr. Roman Hofreiter, PhD., doc. Mgr. M. A. Ivan Chorvát, CSc., Mgr. Ivan Souček, PhD.							
<b>Last changed:</b> 07.02.2022							
<b>Approved by:</b> doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica						
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts						
<b>Code:</b> 1e-ajp-237		<b>Course name:</b> Current Topics in Translation				
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Seminar <b>Course type:</b> B (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 26s <b>Method of study:</b> combined						
<b>Number of credits:</b> 5						
<b>Recommended semester/trimester:</b> 6.						
<b>Level:</b> I.						
<b>Prerequisites:</b>						
<b>Course completion conditions:</b> Maximum number of points: 100. The course assessment corresponds to the standard A-FX grading scale. Credits are assigned to the student who acquires a minimum of 65 points out of a possible 100 for completing the given requirements. <b>a) continuous assessment:</b> Translation and translation analysis: 0-50 points <b>b) final assessment:</b> Final "commented" translation: 0-50 points						
<b>Learning objectives:</b> Student: 1. is familiar with the current cultural and social development and is able to implement the knowledge in translation of such issues; 2. is familiar with the new trends in Translation Studies (CAT, MT, PEMT).						
<b>Brief outline of the course:</b>						
<b>Recommended literature:</b> Bibliography relevant as of the course beginning . Will be specified at the beginning of the given semester.						
<b>Language of instruction:</b> Slovak, English B2						
<b>Notes:student time load:</b> 150 hrs. combined studies: 26 hrs. translation preparation and self-study: 124 hrs.						
<b>Course assessment</b> The final number of assessed students: 1						
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
0.0	0.0	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Instructor:</b> doc. PhDr. Martin Djovčoš, PhD., PhDr. Martin Kubuš, PhD.						

<b>Last changed:</b> 12.11.2021
<b>Approved by:</b> doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.



## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajp-136	<b>Course name:</b> Development of Productive Skills in English
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Seminar <b>Course type:</b> A (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 26s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 2.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> The total course assessment corresponds to the A-FX grading scale: A (100 – 94%), B (93 – 87%), C (86 – 80%), D (79 – 73%), E (72 – 65%). Credits will be awarded to students who earn a minimum of 65 points out of a possible 100. <b>a) continuous assessment:</b> tasks assigned during the semester: 50 points. <b>b) final assessment:</b> final written task: 50 points	
<b>Learning objectives:</b> The student will be able: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. To use the right genre in written expressions.</li> <li>2. To clarify the characteristic features of written formal and informal genres.</li> <li>3. To apply the principles of verbal and non-verbal communication in a discussion or interview.</li> <li>4. To evaluate the appropriateness of oral expressions in connection with participants in conversation and setting.</li> <li>5. To critically assess argumentation in a discussion.</li> <li>6. To defend his/her opinions and attitudes in written and oral form.</li> </ol>	
<b>Brief outline of the course:</b> The aim of the course is the development of productive language skills (speaking and writing) and the simultaneous exercising of language skills (vocabulary, grammar, pronunciation).	
<b>Recommended literature:</b> Resources will be provided in class.	
<b>Language of instruction:</b> English B2	
<b>Notes:student time load:</b> 120 hrs., including: Combined study (lectures/seminars/consultations): 26 Self-study: 94	

<b>Course assessment</b>						
The final number of assessed students: 1						
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Instructor:</b> doc. PhDr. Eva Homolová, PhD., Mgr. Michael Eliot Dove, PhDr. Roman Ličko, PhD.						
<b>Last changed:</b> 08.03.2023						
<b>Approved by:</b> doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.						

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-eko-22	<b>Course name:</b> Efficient Communication
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Lecture <b>Course type:</b> B (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 26 <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 2., 4.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> <b>a) continuous assessment:</b> mid-term test - max. 40 points, min. 25 points, <b>b) final assessment:</b> written test: max. 60 points, min. 25 points Credits are assigned to the student who acquires a minimum of 65 points out of a possible 100 for completing the given requirements	
<b>Learning objectives:</b> students will be able: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. to remember linguistic behaviour models and principles of efficient communication,</li> <li>2. to understand relations between verbal and non-verbal communication in communication strategy and to apply it according to the communication goals,</li> <li>3. to logically and adequately assess relevancy of communication signals,</li> <li>4. to apply conversation maxims and politeness maxims in simulated and real communication situations,</li> <li>5. to appropriately use non-verbal means in efficient communication, they will acquire knowledge to identify their goal and function in specific communication situations (decision-making, persuasion, conflicts etc.).</li> </ol>	
<b>Brief outline of the course:</b> Terms, models, schemes. Linguistic code, coding, decoding, denotation and connotation. Communication spheres, communication situations. Communication noise, communication barriers and problems in communication, bad habits. Communication functions. Conversation maxims and politeness maxims. Principles of effective communication. Listening. Questions. Answers. Feedback and assessment. Culture of linguistic expressions. Standard speech. Function of non-verbal means of communication. Gender roles and inter-cultural differences. Gesticulation. Haptics. Postures .Proxemics, Netiquette etc.	
<b>Recommended literature:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ADAIR, J.: Efektivní komunikace. Praha: Alfa Publishing , 2004.</li> <li>2. BRADBURY, A. Jak úspěšně prezentovat a přesvědčit. Praha : Computer Press, 2003.</li> <li>3. CLAYTON, P. Reč tela. Čítajte gestá, hovorte svojimi pohybmi. Praha : Ottovo nakladateľství – CESTY, 2003.</li> </ol>	

4. HIERHOLD, E. Rétorika a prezentace. Praha : Grada Publishing, 2005.
5. KLINCKOVÁ, J. Verbálna komunikácia z pohľadu lingvist(i)ky. Banská Bystrica : FHV UMB, 2008.
6. KLINCKOVÁ, J. Neverbálna komunikácia alebo komunikujeme nielen slovami. Banská Bystrica : UMB, 2011.
7. LEWIS, D. Tajná řeč těla. Praha : Victoria Publishing, 1995.
8. PETERS – KÜHLINGER/ová, G. – FRIEDEL, J. Komunikační a jiné „měkké“ dovednosti. Praha : Grada Publishing, 2007.
9. SCHARLAU/ová, Ch. Trénink úspěšné komunikace. Praha: Grada Publishing, 2010.
10. TEGZE, O. Neverbální komunikace. Praha : Computer Press, 2003.

**Language of instruction:**

**Notes:student time load:**

90 hours:

combined studies (L, S, C): 26,

self-study: 26

written exams preparation: 38

**Course assessment**

The final number of assessed students: 11

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
72.73	27.27	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Instructor:** doc. PhDr. Anita Huťková, PhD.

**Last changed:** 14.10.2022

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajzak-101	<b>Course name:</b> English Language C1
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Seminar <b>Course type:</b> B (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 26s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 4.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> In the course of the semester students will take a written test on continuous knowledge, During the examination period they will take a final written test. Credits will not be assigned to the student who acquires less than 65% for continuous and the final written test. Students have one chance to retake the continuous and final written test composed of the entire curriculum. The course assessment corresponds to the standard A-FX grading scale: A (100 – 94%), B (93 – 87%), C (86 – 80%), D (79 – 73%), E (72 – 65%).. Credits are also assigned to those students who acquire at least 700 points (level C1) for the test of the TOEIC (Test of English for International Communication) international English language certificate. a) continuous assessment: Preliminary written test b) final assessment: Final written test A short (3 SP) essay	
<b>Learning objectives:</b> Student will be able: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. to understand important information in English discourses and be able to speak fluently in ordinary communicative situations in working and private fields (travelling, spare time, establishing relations, email communication, etc.);</li> <li>2. to use basic English language skills and strategies (listening comprehension, speaking, writing, reading comprehension) at the C1 level;</li> <li>3. to use acquired knowledge concerning the differences between formal and informal writing in their own texts in English at the C1 level;</li> <li>4. to identify elements of a scientific style in written expressions at the C1 level;</li> <li>5. to translate technical texts from/to English language at the C1;</li> <li>6. to use summarising techniques for important data.</li> </ol>	
<b>Brief outline of the course:</b> Brief outline of the course: 1. Introduction, a grammar entrance quiz 2. Listening comprehension exercise (It's Magic / New Car from Cambridge Proficiency Exam CD) 3. Unit 5 (from Gateway B2+, selected pages)	

4. Reading comprehension exercise (Chris Reed: The Rage of Rambo) + discussion
5. Listening comprehension exercise (Katie Melua Interview\_Aftenshowet) + discussion
6. Reading comprehension exercise (J. Hudaish: Foreword) + discussion
7. Listening comprehension exercise (Granta Interview with Paul Auster) + discussion
8. Vocabulary stop-and-check test 1
9. Listening comprehension exercise (John Lennon Shot BBC NEWS 1980) + discussion
10. Reading comprehension exercise (How Porn Affects the Brain Like a Drug) + discussion
11. Listening comprehension exercise (TIME's interview with Woody Allen) + discussion
12. Reading comprehension exercise (Woody Allen: The Kugelmass Episode) + discussion, the rest for HW
13. Vocabulary stop-and-check test 2

**Recommended literature:**

ALLEN, W. 1997. The Complete Prose. London: Picador. ISBN-13: 978-0-330-32821-0.  
 DiYANNI, R. 1990. Literature. New York: McGraw Publishing. ISBN 9780075571124.  
 HUDANISH, J. 2005. Viet Nam Remembered. Self Published. ISBN 978-0-9882381-7-6.  
 JONES, L. 2004. New Cambridge Advanced English. Cambridge University Press.  
 SPENCER, D. 2012. Gateway. Student's book. B2+. Macmillan Publishers Limited. ISBN 978-0-230-72356-7.  
 Ben Steiner: A Brief Interruption <https://archive.org/details/Radio2006/A+Brief+Interruption+by+Ben+Steiner.mp3>  
 Brain Heart World  
<https://fightthenewdrug.org/get-the-facts/>

**Language of instruction:**

English B2

**Notes:student time load:**

90 hrs., including:  
 combined study (lectures/seminars/consultations): 15  
 self-study: 75

**Course assessment**

The final number of assessed students: 0

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Instructor:** PhDr. Martin Kubuš, PhD.

**Last changed:** 08.03.2023

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajp-143	<b>Course name:</b> English Lexicology
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Lecture / Seminar <b>Course type:</b> A (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13s / 13s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 5	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 5.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> The maximum total number of points obtained for the final evaluation is 100. Credits will be awarded to a student who has obtained at least 65 out of 100 points for meeting the specified conditions. The student has the right to one corrective term of the written test. <b>a) continuous assessment:</b> Participation during the lecture and seminar classes of teaching with emphasis on homework done. <b>b) final assessment:</b> Passing the final written exam at least 65%.	
<b>Learning objectives:</b> The academic course includes the latest knowledge of lexical semantics and lexical morphology with regard to application in English oral communication with emphasis on the specifics of English vocabulary, such as the acquisition and practical use of phrasal verbs in simulating specific communication situations. The aim of education is also the acquisition, identification and application of word-formation processes in a foreign language.	
<b>Brief outline of the course:</b> Lexical semantics (lexical meaning, nature of language, semiotic triangle, paradigmatic relations) and word formation (derivation, composition, abbreviation, etc.). Understanding and mastering the classification of a specific vocabulary of phrasal verbs. Acquisition and application of the register of selected phrasal verbs. Ability to identify and apply specific word-formation processes in modern English.	
<b>Recommended literature:</b> 1. JESENSKÁ, P. – ŠTULAJEROVÁ, A. 2013. Selected Chapters on English Lexical Semantics. Banská Bystrica: UMB v Banskej Bystrici, 2013. 2. JESENSKÁ, P. 2015. Selected Topics on English Word-Formation. Banská Bystrica: Belianum v Banskej Bystrici, 2015. 3. JESENSKÁ, P. 2019. English Vocabulary Stratification. Banská Bystrica: Belianum v Banskej Bystrici, 2019. Available online: <a href="https://publikacie.umb.sk/humanitne-vedy/cudzie-jazyky/english-vocabulary-stratification.html">https://publikacie.umb.sk/humanitne-vedy/cudzie-jazyky/english-vocabulary-stratification.html</a> 4. BÖHMEROVÁ, A. 2010. Blending as Lexical Amalgamation and Its Onomatological and Lexicographical Status in English and Slovak. Bratislava: ŠEVT, a.s., 2010	

5. ŠTEKAUER, P. 1996. A Theory of Conversion in English. Frankfurt am Main, Berlin, Bern, New York, Wien: Peter Lang, 1996.
6. PLAG, I. 2009. Word-Formation in English. Cambridge: Cambridge University Press, 2009.
7. KATAMBA, F. 1995. English Words. New York: Routledge, 1995.
8. BAUER, L. 1991. English Word-formation. Cambridge: Cambridge University Press, 1991.
9. CRUSE, D.A. 1991. Lexical Semantics. Cambridge: Cambridge University Press, 1991.
10. Plato. 360 BC Cratylus (Engl. trans. B. Jowett) – available online [http:// classics.mit.edu/ Plato/cratylus.html](http://classics.mit.edu/Plato/cratylus.html) (cit. 05/03/2014)

**Language of instruction:**

Slovak, English

**Notes:student time load:**

150 hours, of which:

Combined study (P, S, K): 26

Self - study, including home preparation for teaching and preparation for the final examination:

**Course assessment**

The final number of assessed students: 7

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
42.86	28.57	0.0	28.57	0.0	0.0	0.0

**Instructor:** doc. PaedDr. Petra Jesenská, PhD.

**Last changed:** 08.03.2023

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.



## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajp-145	<b>Course name:</b> English Literature 2
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Lecture / Seminar <b>Course type:</b> A (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13s / 13s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 5	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 6.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> No prerequisites: active participation in classes and completion of final assessment requirements as follows: a) continuous assessment in seminars via voluntary bonus activities (0-10 points) and reading portfolio ("abstracts") = 10 points b) final assessment: quiz (20 points) and oral exam (70 points). A 65% in quiz (13 points) is a precondition to the oral exam. The total number for the course is 100 points. Requirements comply with the University Statute. Credits will be awarded only to those students who gain minimum 65% or 65 points in the course. Final assessment: A (100–94 %), B (93–87 %), C (86–80 %), D (79–73 %), E (72–65 %). <b>a) continuous assessment:</b> Continuous assessment in seminars via voluntary bonus activities (0-10 points) and reading portfolio ("abstracts") = 10 points <b>b) final assessment:</b> Final assessment: quiz (20 points) and oral exam (70 points). A 65% in quiz (13 points) is a precondition to the oral exam. The total number for the course is 100 points. Requirements comply with the University Statute. Credits will be awarded only to those students who gain minimum 65% or 65 points in the course. Final assessment: A (100–94 %), B (93–87 %), C (86–80 %), D (79–73 %), E (72–65 %).	
<b>Learning objectives:</b> On the basis of the information/skills gained in the course, students will be able to: 1. search, process and analyze primary literary texts as well as secondary literary- critical texts in mother and foreign language. 2. gain and actively use appropriate lexicon, related to literary studies, as well as related social areas, such as history, political sciences, social sciences, etc.	

3. understand principles, contexts and interrelations between English and world/European literary texts, movements, trends of the 19th-20th ct.
4. apply methods of scientific research (such as data collection, formulating hypotheses, analysis, synthesis and confirmation or reconfiguration of hypothesis) in the field of literary studies.
5. apply critical analysis to the process of evaluation of selected political and social phenomena.
6. give arguments in foreign language and think critically.
7. use intercultural competences, gained in the course.

#### **Brief outline of the course:**

Introduction to modern English literature and periodisation of literary movements. Realism - critical Realism of the Victorian Era. Poetry of High and Late Romanticism. Drama of the High and Late Romanticism. Fin de siècle and Modernism. Post-War literature, Angry Young Men and Working-class novelists. Postmodernism. Literature of minorities and world literature written in English. Campus novel, British humour. English drama of the 20th and 21st ct. English poetry of the 20th and 21st ct. Selected topics in present-day literature and literature of the Commonwealth. Literature, culture and its pedagogical and translation-related implications.

#### **Recommended literature:**

1. JAVORČÍKOVÁ, J. 2015 (reedícia 2017). A Compendium of English Literature : an annotated companion to English literature and literary theory. Banská Bystrica : Belianum, 201 s. ISBN 978-80-557-1004-4.
2. JAVORČÍKOVÁ, J. 2014. Contemporary literature in English : selected historical, social and literary contexts. Hradec Králové : Gaudeamus, 2014. 222 s. ISBN 978-80-7435-474-8.
3. JAVORČÍKOVÁ, J. 2018. World Literature. Bratislava : Z-F Lingua, 2018. 205 s. ISBN 978-80-8177-043-2.
4. JAVORČÍKOVÁ, J. 2013. Nové metódy integrácie dramatických aktivít - dialóg, skeč, komiks a "reader's theatre" do výučby anglického jazyka = New methods of integrating drama activities - dialogue, sketch, comics and reader's theatre into English language acquisition. In Determinanty pregraduálnej prípravy učiteľov anglického jazyka 2 : monografia Katedry anglistiky a amerikanistiky. Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela, Fakulta humanitných vied, 2013. s. 5-27. ISBN 978-80-557-0484-5.
5. JAVORČÍKOVÁ, J. 2010. Literárny a kultúrny artefakt v procese výučby = Literary and cultural artefact in the process of teaching. In Philologica LXV. : zborník Filozofickej fakulty Univerzity Komenského. (ed.). Mária Huttová. Bratislava : Univerzita Komenského, Filozofická fakulta, 2010. s. 209-215. ISBN 978-80-223-2894-4.
6. CUDDON, J. 1998. (reedícia 2000; vybrané heslá). Dictionary of Literary Terms and Literary Theory. London : Penguin, 1998. 991 s. ISBN 9780140513639.
7. EAGLETON, T. 1983. Literary Theory. Minneapolis : University of Minnesota, 1983. 244 s. ISBN 0816612382.
8. FORD, B. 1983. The New Pelican Guide to English Literature 1-7. London : Penguin Books, 1983. 532 s. ISBN 13: 9780140222708.
9. GREENBLATT, S., ABRAMS, M. H. et al., (vybrané kapitoly). 2006. The Norton Anthology of English Literature, Volume 1, New York: W. W. Norton and Company, 2904 s. ISBN 978-0-393-92531-9.
10. BAŠTÍN, Š. – OLEXA, J. – STUDENÁ, Z. (vybrané kapitoly). 1993. Dejiny anglickej a americkej literatúry. Bratislava : Obzor, 1993. 352 s. ISBN 80-215-0253-3.
11. NUNNING, A. (ed.) (vybrané heslá). 2006. Lexikon teorie literatury a kultury. Brno : Host, 912 s. 2006.

#### **Language of instruction:**

Slovak and English B2

**Notes:student time load:**

120 hours, out of which:

combined study (lecture, seminar, consultation hours): 26

self-study: 94 (includes preparation for seminars, reading of representative works, preparation of reading portfolio - Abstracts): 26

preparation for the final quiz: 26

preparation for the final oral exam: 42

**Course assessment**

The final number of assessed students: 9

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
33.33	22.22	11.11	22.22	0.0	11.11	0.0

**Instructor:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

**Last changed:** 10.03.2022

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajs-232	<b>Course name:</b> English Literature 3
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Lecture / Seminar <b>Course type:</b> B (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13s / 13s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 5	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 4.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> Oral exam: 100 points, the student must score at least 65 points.	
<b>Learning objectives:</b> The student will be able: 1. To acquire basic knowledge about the first steps of English literature and the historical background of its creation; 2. Familiarise him/herself with works such as Beowulf, Caedmon's Hymn, The Dream of the Rood, Canterbury Tales, Sir Gawain and the Green Knight etc.	
<b>Brief outline of the course:</b> Introduction, instruction (from Beowulf to Christopher Marlowe (from the 8th century up to 1593) I. Theoretical part: What is English literature, historical background First traces of literature/Beowulf/Caedmon's Hymn/Normans in England/Middle English poems/ Geoffrey Chaucer – (c. 1343 - 1400), Christopher Marlowe – a documentary II. Practical part: History of English (Documentary + Beowulf (An extract from The Norton Anthology – introduction + first 85 lines) The Dream of the Rood, Bede and Caedmon's Hymn (from The Norton Anthology) Geoffrey Chaucer – The Canterbury Tales – The Prologue + The Miller's Tale (Modern English translation).	
<b>Recommended literature:</b> Recommended reading: 1. BAŠTÍN, Š., OLEXA, J., STUDENÁ, Z., Dejiny anglickej a americkej literatúry. Bratislava: Obzor, 1993, ISBN 80-215-0253-3. 2. BURGESS, A. English literature. Harlow : Longman Group Ltd. 1974, ISBN 0-582-55224-9. 3. CHAUCER, G. The Canterbury Tales. (Translated into modern English by Nevill Coghill): London : Penguin Books, 1977, ISBN 0-14-044022-4. (Full text of The Canterbury Tales + its Modern English version found on the website: <a href="http://www.librarius.com/cantales.htm">http://www.librarius.com/cantales.htm</a> ) Page: 2 4. GREENBLATT, S., ABRAMS, M. H. et al., 2006. The Norton Anthology of English Literature, Volume 1, New York: W. W. Norton and Company, 2904 s. ISBN 978-0-393-92531-9. 5. GREENBLATT, S., ABRAMS, M. H. et al., 2006. The Norton Anthology of English	

Literature, Volume 2, New York: W. W. Norton and Company, 2877 s. ISBN 978-0-393-92532-6.  
 6. HEANEY, S. Beowulf. A new verse translation. Bilingual edition. London : Faber and Faber, 2000, ISBN 978-0-571-23041-9.  
 7. 7. Sir Gawain and the Green Knight. Oxford: Oxford World's Classics. 2008. ISBN 978-0-19-954016-7.

**Language of instruction:**

English

**Notes:student time load:**

150 hrs., including:

combined study (lectures/seminars/consultations): 30

self-study: 120

**Course assessment**

The final number of assessed students: 0

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Instructor:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD., PhDr. Martin Kubuš, PhD.

**Last changed:** 15.11.2021

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajp-134	<b>Course name:</b> English Morphology
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Lecture / Seminar <b>Course type:</b> A (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 26s / 13s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 6	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 2.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> Students will take a written test with variable assignments for the practical application of theoretical knowledge after the end of the semester. The maximum number of points for the continuous and final assessment is 100. Credits will be assigned to the student who acquires a minimal 65 out of 100 points for the fulfilment of the given conditions. Credits will not be assigned to the student who gains less than 65 points for the written exam. The student has the right to one resit of the written test and one resit of the final written exam. The evaluation will be based on the ECTS grading scale: A (100-94%), B (93-87%), C (86-80%), D (79- 73%), E (72- 65%) <b>b) final assessment:</b> Final written test	
<b>Learning objectives:</b> 1. To use topical terminology and correct grammatical forms and justify their use according to the acquired theory in the English language. 2. To analyze morphological phenomena in the English text and use the appropriate classification of particular word classes. 3. To apply gained theoretical knowledge in oral and written practice, to demonstrate their appropriate use. 4. To evaluate which morphological structures have to be used in the particular English context. 5. To evaluate the morphological differences of two different language systems (English and Slovak) based on the comparison. 6. To create the system of grammatical categories in the English language.	
<b>Brief outline of the course:</b> An introduction to morphology, basic terms – bound and free morphemes, the derivational and inflectional morphemes and word analysis. Word classes and conversion. Nouns – classification and grammatical categories (countability, expression of number, gender and genitive), determiners and pronouns. Adjectives and adverbs – their classification and comparison. Verbs, their characteristics and classification. Auxiliary verbs, modal verbs. Lexical verbs. Grammatical categories (tense, aspect, voice, mood). Expression of future. Nonfinite verb forms and their use.	
<b>Recommended literature:</b>	

1. CARTER, R. – MCCARTHY, M. 2006. Cambridge Grammar of English. Cambridge: Cambridge University Press, 2006.
2. HARDOŠOVÁ, M. 2009. Practical English Morphology. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, Fakulta humanitných vied, 2009.
3. Elektronická príručka E-Morphology v Moodle. <https://lms.umb.sk/login/index.php>
4. HEWINGS, M. 2004. Advanced Grammar in Use. Cambridge: Cambridge University Press, 2004.
5. HAIS, K. 2006. Anglická gramatika, Bratislava, SPN – Mladé letá 2006.
6. LEECH, G. 2009. An A - Z of English Grammar and Usage, Longman, 2009.
7. SWAN, M. 2005. Practical English Usage, Oxford University Press, Oxford: Oxford University Press, 2005.
8. PETERS, S. - GRÁF, T. 1999. Cvičebnica anglickej gramatiky, Polyglot, 1999.

**Language of instruction:**

English B2, Slovak B2

**Notes: student time load:**

**Course assessment**

The final number of assessed students: 25

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
8.0	28.0	12.0	28.0	24.0	0.0	0.0

**Instructor:** Mgr. Anna Slatinská, PhD., Mgr. Barbora Vinczeová, PhD.

**Last changed:** 22.03.2022

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajp-139	<b>Course name:</b> English Syntax
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Lecture / Seminar <b>Course type:</b> A (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13s / 13s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 5	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 3.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> During the semester, students will take a written test that will verify the practical use of their knowledge. They will take a written test with variable assignments for the practical application of theoretical knowledge and take the final written exam after the end of the semester. The maximum number of points for the continuous and final assessment is 100. Credits will be assigned to the student who acquires a minimal 65 out of 100 points for the fulfilment of the given conditions. The student has the right to one resit of the written test and one resit of the final written exam. The evaluation will be based on the ECTS grading scale: A (100-94%), B (93-87%), C (86-80%), D (79- 73%), E (72- 65%) <b>b) final assessment:</b> Final Written Test.	
<b>Learning objectives:</b> The student will be able: 1. To analyse sentence structure, types of sentence, the clause and the phrase, sentence constructions as well as grammatical and semantic units with communicative function of the English language 2. To use all gained knowledge in the sphere of translation and interpreting or during teacher's practice and to analyse links between words in a sentence and to create correct sentence constructions as well as correct word order. 3. To identify components of constructions, e.g. sentence elements in selected types of texts 4. To recognise types of sentence (the simple sentence, the compound sentence, the complex sentence) 5. To analyse modal and emotional aspect of sentence	
<b>Brief outline of the course:</b> Introduction to study of English syntax. Terminology. Form and function. Speech acts. The sentence, the clause, the phrase. The simple sentence, sentence elements. Basic simple sentence patterns. Kinds of simple sentence. Concord. Coordination and subordination. The compound sentence. The complex sentence (noun clause, relative clauses, adverbial clauses). Final written test.	
<b>Recommended literature:</b> HRNČÍŘ, Arnošt, SLATINSKÁ Anna. 2021. Selected chapters from practical English syntax - student's book. 2. vyd. - Banská Bystrica : Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum, 2021. - 126 s. ISBN 978-80-557-1898-9. RAFAJLOVIČOVÁ, Rita. 2012. The English Sentence. Prešov : FF Prešovskej univerzity, 157 s. ISBN 978-80-555-0577-0.	



RAFAJLOVIČOVÁ, Rita. 2013. Subordination in Different Text Types- 1. vyd. - Prešov: Filozofická Fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2013. - 241 s. - Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešovensis.

RAFAJLOVIČOVÁ, Rita. 2003. A Survey of the English SYNTAX, FHPV PU Prešov 2003, 164 s., ISBN 80-8068-172-4

RAFAJLOVIČOVÁ, Rita. 2012. English Syntax, Vysokoškolská učebnica, Prešovská tlačiareň, Prešov 2012, ISBN 978-80-970862-0-6

VERSPoor, Marjolijn – SAUTER, Kim. 2000. English Sentence Analysis. Amsterdam : John Benjamins Publishing co., 245 s. ISBN 9781556196614.

VINCE, Michael. Advanced Language Practice. Oxford : Heinemann, 1994. ISBN 0 435 24125 7.

VINCE, Michael. 2003. Language Practice with key. Turin: Macmillan, 326 s. ISBN 1-405-00762-1.

VERSPoor, Marjolijn – SAUTER, Kim. 2000. English Sentence Analysis. Amsterdam : John Benjamins Publishing co., 245 s. ISBN 9781556196614.

**Language of instruction:**

Slovak B2, English B2

**Notes: student time load:**

150 hours:

Combined study (L, S): 26

Elaboration of assigned tasks: 24

Self-study: 41

Preparation for the final written test: 60

**Course assessment**

The final number of assessed students: 0

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Instructor:** Mgr. Anna Slatinská, PhD.

**Last changed:** 08.03.2023

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajs-305	<b>Course name:</b> English for Students of English and American Studies 1
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Seminar <b>Course type:</b> C (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 1., 3.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> In the course of the semester students will take a written test (50%) as part of the continuous assessment. At the end of the semester they will take a final written exam (50%). The assessment is carried out according to the ECTS grading scale: A (100 – 94%), B (93 – 87%), C (86 – 80%), D (79 – 73%), E (72 – 65%). Credits will be assigned to those students who by fulfilling the stated conditions gain at least 65%. <b>a) continuous assessment:</b> midterm test: 0-50 points <b>b) final assessment:</b> final written test: 0-50 points	
<b>Learning objectives:</b> The student will be able: 1. To identify relevant vocabulary in the text and during listening 2. To define mutual connections within the text 3. To apply study materials to real life 4. To determine the level of the text according to language and content difficulty 5. To critically assess ideas within the text and present his/her own arguments 6. To confront his/her own acquired knowledge with the read or heard text.	
<b>Brief outline of the course:</b> The course primarily focuses on the improvement of language means (vocabulary, grammar, pronunciation) and receptive language skills (reading and listening comprehension) in the English at the B2 level.	
<b>Recommended literature:</b> Beglar, David - Murray, Neil - Rost, Michael: Contemporary Topics 3. Academic Listening and Note-taking Skills. NY: Person Education, 2009. ISBN: 978-0-13-234523-1 <a href="https://learnenglish.britishcouncil.org/skills/listening">https://learnenglish.britishcouncil.org/skills/listening</a> <a href="https://learnenglish.britishcouncil.org/skills/reading">https://learnenglish.britishcouncil.org/skills/reading</a>	
<b>Language of instruction:</b> English B2	
<b>Notes:student time load:</b> Student workload of 90 hrs., consisting of: seminars: 13 hrs., preparation for the continuous assessment test: 30 hrs. self-study: 17 hrs. preparation for the final written test: 30 hrs.	

<b>Course assessment</b>						
The final number of assessed students: 0						
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Instructor:</b> PhDr. Ľubica Pliešovská, PhD.						
<b>Last changed:</b> 31.05.2022						
<b>Approved by:</b> doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.						

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajs-310	<b>Course name:</b> English for Students of English and American Studies 2
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Seminar <b>Course type:</b> C (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 2., 4.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> In accordance with the classification system, the student can collect the total of 100 points. Credits are assigned and the course is successfully completed if the student collects at least 65 points. <b>a) continuous assessment:</b> Active participation in seminar: 40 p. <b>b) final assessment:</b> Oral examination: 30 p. Argumentative essay: 30 p.	
<b>Learning objectives:</b> The student is capable of reading and listening comprehension in English on the C1 level. They can write an argumentative essay and participate in a discussion on the C1 level.	
<b>Brief outline of the course:</b> 1. reading comprehension 2. listening comprehension 3. discussion 4. writing (argumentative essay) 5. grammar	
<b>Recommended literature:</b> Hewings, Martin. English Grammar in Use Advanced. Cambridge University Press, 2013. ROACH, Peter. English Phonetics and Phonology. A Practical Course. Cambridge University Press, 4th edition, 2009 ŠTULAJTEROVÁ, A. – JESENSKÁ, P. 2013. English Stylistics. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela Elektronická príručka E-Morphology v Moodle. <a href="https://lms.umb.sk/login/index.php">https://lms.umb.sk/login/index.php</a> McCRAE, John - BOARDMAN, Roy. 1993. Reading Between The Lines: Integrated Language and Literature Activities. Cambridge: Cambridge University Press, 1993	
<b>Language of instruction:</b> English C1	
<b>Notes: student time load:</b> 120 h: 60 h self-study and preparation for the seminar, 30 h writing the argumentative essay, 30 h preparation for the oral examination	

<b>Course assessment</b>						
The final number of assessed students: 0						
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Instructor:</b> Mgr. Marianna Bachledová, PhD.						
<b>Last changed:</b> 12.08.2022						
<b>Approved by:</b> doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.						

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-zfj-003	<b>Course name:</b> French Basics
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Lecture / Seminar <b>Course type:</b> B (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13 / 13 <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 1., 3., 5.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> During the semester, the student participates in oral activities (10%). He passes a written French language test (questions based on audio document, written questions) (30%). After at the end of the semester, he passes a written final test in French language (questions based on audio document, written questions) and from the basics of French culture in Slovak language (60%). The student has the right to one remedial written final test. Maximum total number points obtained for the continuous and final assessment is 100. The assessment is carried out according to classification scale: A (100-94%), B (93-87%), C (86-80%), D (79-73%), E (72-65 %). Credits will be awarded to the student who has obtained at least 65 of the specified conditions 100 points. a) continuous assessment: participation in oral activities (10%) written test of the French language (30%) b) final assessment: written final test on the French language and on French realities (60%)	
<b>Learning objectives:</b> The student <ol style="list-style-type: none"> <li>1. is able to tell basic information about himself and his immediate surroundings</li> <li>2. is able to react in basic situations (greeting, thanking, introducing yourself, expressing yourself taste)</li> <li>3. understands audio and written basic information (announcements, basic conversation)</li> <li>4. has basic knowledge of French culture</li> </ol>	
<b>Brief outline of the course:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Acquaintance with the French language, with greetings, the alphabet and polite words.</li> <li>2. Introducing yourself and family members.</li> <li>3. Names of states and nationalities.</li> <li>4. Numbers.</li> <li>5. Activities in free time</li> <li>6. Main geographical data about France</li> <li>7. Customs and celebrations in France during the year</li> <li>8. The most important personalities from the history and culture of France</li> </ol>	
<b>Recommended literature:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Grand-Clément, O. 2000. Co dělat co říkat? Savoir-vivre français aneb umět žít s Francouzi. Plzeň: Fraus</li> </ol>	

2. Mérieux, R. ; Loiseau, Y. 2008. Latitudes A1-A2. Paris : Didier
3. Pravda, M.; Pravdová, M. 2006. Francúzština pre samoukov. Bratislava: SPN 4. Štorcel, T. 2007. Francúzska konverzácia. Bratislava: Príroda

**Language of instruction:**

Slovak

**Notes:student time load:**

90 hours, of which:

Combined study (P, S, K): 26 self-study: 14

preparation for regular activities: 10

preparation for the continuous written test: 20

preparation for the final written test: 20

**Course assessment**

The final number of assessed students: 0

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Instructor:** PhDr. Jana Pecníková, PhD., Mgr. Lucia Ráčková, PhD.

**Last changed:** 18.08.2022

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-zaknj-002	<b>Course name:</b> German in Practice
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Seminar <b>Course type:</b> B (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 39 <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 2., 4., 6.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> Continuous assessment. Active participation in seminars: 0–40 p., completion of exercises and assignments: 0–20 p. Final assessment: written test. 0–40 p. The final assessment involves active participation in seminars, completion of exercises and assignments, and results of the final written test. The maximum number of points consisting of continuous and final assessment is 100. Credits are assigned to the student who collects the minimum of 65 points out of the possible 100 for completing the given requirements.	
<b>Learning objectives:</b> The student is familiar with grammar, can understand texts, write and speak in German (on the selected topics) on the A2–B1 level. They know the vocabulary and phrases used in the selected areas, and navigates the social reality of German-speaking countries.	
<b>Brief outline of the course:</b> The seminar is focused on developing the language competence in the selected topics, German grammar and its application in the written and spoken forms (A2–B1 level). 1. Grammar – verb conjugation, modal verbs, noun declension, personal and possessive pronouns, future and past tenses: preterite, perfectum, passive voice 2. Topics: German in basic communication situations: work, family, housing, travelling, leisure time etc. 3. Topics: housing and travelling, sports, technology, culture, arts, nursing. 4. Training receptive and productive language skills – A2–B1 level.	
<b>Recommended literature:</b> 1. KRENN, W. – PUCHTA, H. 2008. Ideen 1, 2. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch. München: Hueber-Verlag. 2. KRENN, W. – PUCHTA, H. 2008. Ideen 1, 2. Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch. München: Hueber-Verlag. 3. KANISOVÁ, Z. – RICHTER, M. 2005. Sprache im Alltag. Ein Konversationsbuch für Fortgeschrittene. Nové prepracované vydanie, Bratislava, Remedium. 4. MACHALOVÁ, M. 2005. Praktická cvičebnica nemčiny. Bratislava, Sprint.	



5. HILPERT, S. - SCHÜMANN, A. - GOTTSTEIN-SCHRAMM, B. - KALENDER, S. – ROBERT, A. -SPECHT, F. 2008. Schritte international 1, 2. München : Hueber-Verlag.
6. WITZLINGER, H: Deutsch. Aber Hallo! Grundstufe I A1. Online: [www.deutschkurse-passau.de](http://www.deutschkurse-passau.de).
7. [www.mein-deutschbuch.de](http://www.mein-deutschbuch.de)
8. [www.lingolia.de](http://www.lingolia.de)[http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen\\_a1/a1\\_uebungen\\_index\\_z.htm](http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a1/a1_uebungen_index_z.htm) 1.

**Language of instruction:**

Slovak, German (A1)

**Notes:student time load:**

90 h.

combined studies (S, C): 26 h.

completion of assignments and exercises, self-study: 34 h. Preparation for the final written exam: 30 h.

**Course assessment**

The final number of assessed students: 1

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Instructor:** Mgr. Jana Štefaňáková, PhD.

**Last changed:** 25.03.2023

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajs-230	<b>Course name:</b> History of Great Britain
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Lecture / Seminar <b>Course type:</b> B (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13s / 13s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 5	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 1.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> The overall assessment of the course is made up of the following assessed tasks: 1. TEST I (50 points), 2. TEST II (50 points). In addition to above mentioned tasks, students can be awarded points for active participation in class discussions (3 points per seminar) as well as penal points for non-attendance of more than two seminars (-3 points per class). Test I is a mid-term test written in week 7 or 8 and Test II after the end of classes (during exam time). The tests are based on the lectures, weekly reading assignments and topics discussed in seminars. Attendance at seminars is compulsory.	
<b>Learning objectives:</b> Its chief objective is to give students a general overview of the most important periods, people and ideas in British history in terms of its political, economic and cultural development. In seminars students will have a chance to explore and discuss seminars some of the documents, issues and ideas that have shaped the modern British nations.	
<b>Brief outline of the course:</b> Prehistoric Britain (c. 500 000 BC - 43 AD) Roman Britain (AD 43-410) The Early Middle Ages (1066-1307) The Late Middle Ages (1290-1485) The Stuarts (1603-1688) The Eighteen Century (1688-1789) The Age of Industrial Revolution The Age of Liberalism (1851-1914) 20th Century: World War I and Interwar Years (1914 - 1939) 20th Century: World War II and Welfare State	
<b>Recommended literature:</b> The Oxford History of Britain and Ireland: From Early People to the Present Day (ed. Kenneth O. Morgan) An Illustrated History of Britain (David McDowall).	
<b>Language of instruction:</b> English B2	

**Notes:student time load:**

150hrs., including:

combined study (lectures/seminars/consultations): 26hrs

self-study: 124hrs

**Course assessment**

The final number of assessed students: 32

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
12.5	9.38	25.0	6.25	12.5	6.25	28.13

**Instructor:** PhDr. Roman Ličko, PhD.**Last changed:** 02.03.2022**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajs-231	<b>Course name:</b> History of the USA
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Lecture / Seminar <b>Course type:</b> B (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13s / 13s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 5	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 2.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> The overall assessment of the course is made up of the following assessed tasks: 1. TEST I (50 points), 2. TEST II (50 points). In addition to above mentioned tasks, students can be awarded points for active participation in class discussions (3 points per seminar) as well as penal points for non-attendance of more than two seminars (-3 points per class). Test I is a mid-term test written in week 7 or 8 and Test II after the end of classes (during exam time). The tests are based on the lectures, weekly reading assignments and topics discussed in seminars. Attendance at seminars is compulsory.	
<b>Learning objectives:</b> Its chief objective is to give students a general overview of the most important periods, people and ideas in American history in terms of its political, economic and cultural development. In seminars students will have a chance to explore and discuss seminars some of the documents, issues and ideas that have shaped the modern American nations.	
<b>Brief outline of the course:</b> Colonial Period (1606 - 1774) Towards Independence (1775 -1783) The Formation of a National Government (1783 -1791) Westward Expansion and Manifest Destiny The Civil War and Reconstruction (1861 - 1877) Years of Growth and the American Empire Discontent and Reform War and Prosperity (1917 - 1929) Depression and the New Deal (1929 -1941) From Isolationism to Hiroshima: World War II Cold War and Conflict Abroad: America in the Fifties	
<b>Recommended literature:</b> An Illustrated History of America (Bryn O'Callaghan) I DON'T KNOW MUCH ABOUT AMERICAN HISTORY by Kenneth C. Davis A Biography of America - Electronic Coursebook	
<b>Language of instruction:</b>	

English B2						
<b>Notes:student time load:</b> 150hrs., including: combined study (lectures/seminars/consultations): 26hrs self-study: 124hrs						
<b>Course assessment</b> The final number of assessed students: 15						
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
13.33	6.67	53.33	13.33	13.33	0.0	0.0
<b>Instructor:</b> PhDr. Roman Ličko, PhD.						
<b>Last changed:</b> 02.03.2022						
<b>Approved by:</b> doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.						

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajp-148	<b>Course name:</b> Intercultural Seminar
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Seminar <b>Course type:</b> A (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 26s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 5.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> The assessment consist of active participation in class, final written test and seminar paper. Attendance at seminars is compulsory. A = 100 & more - 94 B = 93 - 87 C = 86 - 80 D = 79 - 73 E = 72 - 65 Fx = 64 & less	
<b>Learning objectives:</b> Student should be able to distinguish specifics and problematic aspect of intercultural communication and to select appropriate communication strategies within the given communication field. They acquire knowledge of the intercultural studies theory within the background of their future profession – translators. They are also able to distinguish crucial differences of the American and British culture, specifically politics, geography, migration, dialects, media and humour.	
<b>Brief outline of the course:</b>	
<b>Recommended literature:</b> 1. Vincent Remillard and Karen Williams: Human Communication Across Cultures: A Cross-Cultural Introduction to Pragmatics and Sociolinguistics 2. James O'Driscoll: Britain (Oxford University Press) 3. Michael Dove, Jana Javorčíková: Explorations in American Life and Culture. 4. Edward T. Hall: The Silent Language 5. Jan Prucha: Interkulturní komunikace 6. Liu, Volčič, Gallois: Introducing Intercultural Communication: Global Cultures and Contexts 7. Babiaková a Luptáková: Successful spoken and written bizpresenting	
<b>Language of instruction:</b> English B2	
<b>Notes:student time load:</b> including: 120hrs combined study (lectures/seminars/consultations): 26hrs	

self-study: 94hrs						
<b>Course assessment</b>						
The final number of assessed students: 9						
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
22.22	55.56	11.11	11.11	0.0	0.0	0.0
<b>Instructor:</b> doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.						
<b>Last changed:</b> 02.03.2022						
<b>Approved by:</b> doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.						

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica							
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts							
<b>Code:</b> 1e-iko-001		<b>Course name:</b> Intercultural communication					
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Lecture / Seminar <b>Course type:</b> B (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13 / 13 <b>Method of study:</b> combined							
<b>Number of credits:</b> 3							
<b>Recommended semester/trimester:</b> 2., 4.							
<b>Level:</b> I.							
<b>Prerequisites:</b>							
<b>Course completion conditions:</b>							
<b>Learning objectives:</b>							
<b>Brief outline of the course:</b>							
<b>Recommended literature:</b>							
<b>Language of instruction:</b>							
<b>Notes:student time load:</b>							
<b>Course assessment</b> The final number of assessed students: 0							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Instructor:</b> PhDr. Jana Pecníková, PhD.							
<b>Last changed:</b> 30.11.2021							
<b>Approved by:</b> doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							



## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajp-138	<b>Course name:</b> Interpreting Methods in Practice
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Seminar <b>Course type:</b> A (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 26s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 6	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 3.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> The number of points obtained for the interim and final assessment is 100. It corresponds to the grading scale. Credits will be awarded to a student who has obtained at least 65 out of 100 points in the course for fulfilling the specified requirements. <b>a) continuous assessment:</b> Assessment of interpreting assignments (recordings, interpreting diaries): 0-50 points <b>b) final assessment:</b> Final assessment: oral examination: 0-50 points	
<b>Learning objectives:</b> Student: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. is aware of the basic theoretical background of the interpreting process,</li> <li>2. has mastered the basic techniques of primarily consecutive but also simultaneous interpreting,</li> <li>3. knows the rules of verbal communication in front of a larger audience,</li> <li>4. has an overview of current political and cultural events at home and in the world,</li> <li>5. is able to apply the knowledge acquired in lectures and seminars in practice.</li> </ol>	
<b>Brief outline of the course:</b> Exercises to discover the differences between translation and interpretation. Rhetorical exercises. Consecutive paraphrasing. Interpreting of prepared reports on culture, politics and sport. The basics of creating mind maps. Memory exercises. Note-taking exercises. Consecutive interpretation of prepared presentations.	
<b>Recommended literature:</b> Barik, Henri C. (1971). A Description of Various Types of Omissions, Additions and Errors of Translation Encountered in Simultaneous Interpretation. Meta : journal des traducteurs / Meta: Translators' Journal, vol. 16, n° 4, 1971, p. 199-210. <a href="http://www.erudit.org/revue/meta/1971/v16/n4/001972ar.pdf">http://www.erudit.org/revue/meta/1971/v16/n4/001972ar.pdf</a> Djovčoš, Martin – Šveda, Pavol (2018): Didaktika prekladu a tlmočenia na Slovensku. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave. Gile, Daniel (2009). Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing; strany 25-49; 101-124; 157-190	

Kurz, Ingrid (1993/2002). Conference Interpretation: Expectations of different user groups. In F. Pöchhacker & M. Shlesinger (eds), *The Interpreting Studies Reader*. London/New York: Routledge, 313-324.

Müglová, Daniela (2009). *Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo prečo spadla babylonská veža?* Nitra: Enigma; strany 82-94; 115-122; 134-152; 166-203

Pöchhacker, Franz (2004). *Introducing Interpreting Studies*. London/New York: Routledge, 2004.

**Language of instruction:**

Slovak, English B2

**Notes:student time load:**

student workload: 180 hrs., including:

combined study (lectures/seminars/consultations): 0-2-0 (26 hrs.)

self-study:80 hrs.

recording, transcription and analysis of recordings: 50hrs.

preparation of news reports for the lesson: 24 hrs.

**Course assessment**

The final number of assessed students: 24

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
33.33	16.67	16.67	16.67	12.5	0.0	4.17

**Instructor:** doc. PhDr. Martin Djovčoš, PhD.

**Last changed:** 12.11.2021

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajp-238	<b>Course name:</b> Interpreting Practice
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Seminar <b>Course type:</b> B (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 26s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 5	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 5.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> Maximum number of points consisting of continuous and final assessment is 100. Course assessment corresponds to standard A-FX grading scale. Credits are assigned to the student who acquires a minimum of 65 points out of a possible 100 for completing the given requirements. <b>a) continuous assessment:</b> Thematic preparation and active participation in seminars, keeping an interpreting diary and submitting it after each seminar: 0 - 40 points. <b>b) final assessment:</b> Submission of three analyses of your own interpreting recordings: 0 - 60 points.	
<b>Learning objectives:</b> Students 1) improve the skills necessary for consecutive interpreting, 2) improve the skills necessary for simultaneous interpreting, 3) have acquired the basic skills necessary for consecutive interpreting of simple speeches, 4) have acquired the basic skills needed to master simultaneous interpreting of simple speeches, 5) are able to apply the acquired knowledge and experience in practice.	
<b>Brief outline of the course:</b> Specifics of consecutive and simultaneous interpreting. Preparatory consecutive exercises - memory exercises, paraphrasing, mini-summaries, identification of main ideas, mind maps, note-taking technique, rhetoric exercises. Simultaneous preparatory exercises - improvisation, shadowing, corrective shadowing, Yes/No questions, Why questions, anticipation, multi-tasking. Consecutive and simultaneous interpreting.	
<b>Recommended literature:</b> 1) GILE, D. 2009. Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training. Revised Edition. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2009. 2) GILLIES, A. Note-Taking for Conference Interpreting – A Short Course. Manchester : St. Jerome, 2005. 275 p. 3) MAKAROVÁ, V. 2004. Tlmočenie. Hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava : Stimul, 2004. 197 s. ISBN 80-88982-81-2. 4) MELICHERČÍKOVÁ, M. 2020. (Pre-)interpreting exercises in theory and practice. In Translatologia [elektronický zdroj]. Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, 2020. ISSN	

<p>2453-9899. Č. 1 (2020), s. 87-110. Dostupné na: <a href="http://www.translatologia.ukf.sk/wp-content/uploads/2020/02/TRANSLATOLOGIA-1_2020.pdf">http://www.translatologia.ukf.sk/wp-content/uploads/2020/02/TRANSLATOLOGIA-1_2020.pdf</a></p> <p>5) MÜGLOVÁ, D. 2009. Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža? Nitra : Enigma Publishing, 2009. 323 s. ISBN 978-80-89132-82-9.</p> <p>6) ŠVEDA, P. 2014. Cvičenia na rozvíjanie tlmočnických zručností u študentov. In Prekladateľské listy 3. Bratislava : FF UK, 2014, s. 106 – 116. <a href="http://cit.uniba.sk/ojs/index.php/PL/article/view/73">http://cit.uniba.sk/ojs/index.php/PL/article/view/73</a></p>																				
<p><b>Language of instruction:</b> Slovak C1, English B2</p>																				
<p><b>Notes:student time load:</b> 150 hours, of which: Combined study (lectures, seminars, consultations): 26 (0/2/0) Self-study: individual training 64 Preparation for seminars: 20 Keeping an interpreting diary: 10 Written analysis of interpreting: 30</p>																				
<p><b>Course assessment</b> The final number of assessed students: 8</p> <table> <tr> <th>A</th><th>B</th><th>C</th><th>D</th><th>E</th><th>FX(0)</th><th>FX(1)</th></tr> <tr> <td>50.0</td><td>12.5</td><td>0.0</td><td>37.5</td><td>0.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td></tr> </table>							A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	50.0	12.5	0.0	37.5	0.0	0.0	0.0
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)														
50.0	12.5	0.0	37.5	0.0	0.0	0.0														
<p><b>Instructor:</b> doc. PhDr. Martin Djovčoš, PhD., PhDr. Miroslava Melicherčíková, PhD.</p>																				
<p><b>Last changed:</b> 14.03.2022</p>																				
<p><b>Approved by:</b> doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.</p>																				

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajp-234	<b>Course name:</b> Interpreting Seminar EN
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Seminar <b>Course type:</b> B (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 26s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 5	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 4.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> The final course grade is awarded based on the classification scale: A (100–94%), B (93–87%), C (86–80%), D (79–73%), E (72–65%). If the student achieves at least 65/100 points, they are awarded the credits. <b>a) continuous assessment:</b> Three analyses of the student's interpreting performance recording 0–60 p, interpreting performance during lessons 0–40 p. <b>b) final assessment:</b> It shall be concluded in accordance with the fulfilment of the interim tasks.	
<b>Learning objectives:</b> The student: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. uses interpreting strategies in practice;</li> <li>2. has mastered the basic techniques of consecutive and simultaneous interpreting;</li> <li>3. knows the rules of verbal communication in front of large audiences and the basics of working in an interpreting booth,</li> <li>4. has developed the habit to follow the current political and cultural events in Slovakia and abroad.</li> </ol>	
<b>Brief outline of the course:</b> Cognitive aspects of interpreting. Yes/no questions. Open questions. Anticipation. Attention-splitting. Memory training. Simultaneous paraphrasing. Shadowing. Sight interpreting. Simultaneous interpreting. Consecutive interpreting.	
<b>Recommended literature:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. DJOVČOŠ, M. - DJOVČOŠOVÁ, Z. 2013. Aphasia and Interpreting: Aphasia-based interpreting exercises. In: FORUM, Marianne Lederer and Choi Jungwha (eds.), Paris: ESIT - Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle, 2013. s. 23-49. ISSN 158-7647.</li> <li>2. GILE, D. 2009. Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator</li> <li>3. GILLIES, A. 2005. Note-taking for Consecutive Interpreting – A Short Course. Manchester Northampton: St. Jerome Publishing, 2005.</li> <li>4. MÜGLOVÁ, D. 2009. Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža? Bratislava: Enigma, 2009.</li> <li>5. PÖCHHACKER, F. 2004. Introducing Interpreting Studies. London/New York: Routledge, 2004.</li> </ol>	

6. ŠAVELOVÁ, J., MELICHERČÍKOVÁ, M. 2013. Simultaneous Interpreting. Univerzita Mateja Bela: Banská Bystrica, 2013.

**Language of instruction:**

Slovak, English B2

**Notes:student time load:**

Notes: time load for the student 150 hours,

Combined study (lectures/seminars/consultations): 0-2-0 (26 h)

self-study – home training: 64

knowledge base development 20

preparation for interpreting (20 h) 20

collecting information 20

**Course assessment**

The final number of assessed students: 7

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
42.86	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	57.14

**Instructor:** doc. PhDr. Martin Djovčoš, PhD., PhDr. Miroslava Melicherčíková, PhD.

**Last changed:** 12.11.2021

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajp-142	<b>Course name:</b> Introduction to Information and Communications Technology in Translation Practice
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Lecture / Seminar <b>Course type:</b> A (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13s / 13s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 5	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 4.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> The final course grade is awarded based on the classification scale: A (100–94%), B (93–87%), C (86–80%), D (79–73%), E (72–65%). If the student achieves at least 65/100 points, they are awarded the credits. <b>a) continuous assessment:</b> preparation of the presentation: 0–30, presentation: 0–30 p seminar activity 0–30 p <b>b) final assessment:</b> written exam 0–10 p	
<b>Learning objectives:</b> The student <ol style="list-style-type: none"> <li>1) uses correct IT terminology,</li> <li>2) navigates graphic formats, can open them and prepare for translation,</li> <li>3) can use MS Excel, Word, and PowerPoint, mainly their functions relevant for translators, interpreters, and proofreaders,</li> <li>4) can use specialised search commands as well as online databases, dictionaries, and contextual search – and critically evaluate the relevance of the results,</li> <li>5) can appropriately communicate using e-mail and is aware of the ethical dilemmas (e.g. sending documents via insecure channels)</li> <li>6) navigates cloud-based solutions for translators including ethical dilemmas (third-party servers, confidential documents),</li> <li>7) understands how OCR works and can use it,</li> <li>9) understands how machine translation works and is aware of its pros and cons,</li> <li>10) can perform basic operations with a CAT tool.</li> </ol>	
<b>Brief outline of the course:</b> Hardware. MS Office. Advanced search. Evaluation of relevance. Business communication. Cloud-based solutions for translators. Ethical dilemmas, OCR. Machine translation. CAT tools.	
<b>Recommended literature:</b> 1. BOWKER, L. 2002. Computer-aided Translation Technology: A Practical Introduction. University of Ottawa Press, 2002.	

2. POLÁKOVÁ, E. 2013. Internetová komunikácia, príležitosti a riziká. Banská Bystrica :Univerzita Mateja Bela, Pedagogická fakulta : Belianum. 117 s. ISBN 9788055705996.
3. PYM, A. Translation Skill-Sets in a Machine-Translation Age. [online]. 2012. Dostupné na: [http://usuaris.tinet.cat/apym/on-line/training/2012\\_competence\\_pym.pdf](http://usuaris.tinet.cat/apym/on-line/training/2012_competence_pym.pdf).
4. SOMERS, H. L. Computers and Translation: A Translator's Guide. John Benjamins Publishing, 2003.
5. Quah, C. K. 2006. Translation and Technology. Houndmills; Basingstoke : Palgrave MacMillan, 2006. 221 s. ISBN 9781403918321.
6. WEBB, E. Lynn. 1992. Advantages and Disadvantages of translation memory: a cost/benefit analysis, Monterey, California. <http://kitt.ifi.uzh.ch/clab/satzaehnlichkeit/tutorial/Unterlagen/Webb2000.pdf>.

**Language of instruction:**

Slovak C1, English B2

**Notes: student time load:**

150 hours,

Combined study (lectures/seminars/consultations): 1-1-0 (26 h)

Preparation of the presentation (30 h)

Self-study (50 h)

Individual CAT training (44 h)

**Course assessment**

The final number of assessed students: 0

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Instructor:** prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., Mgr. Marianna Bachledová, PhD.

**Last changed:** 08.03.2023

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.



## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajp-130	<b>Course name:</b> Introduction to the Study of the English Language
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Lecture <b>Course type:</b> A (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 1.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> During the semester, students take one written test from the diachronic part. At the end of the semester, they pass a written final exam. The student has the right to one written re-sit from the entire curriculum. The evaluation is realised according to the following classification scale: A (100 - 94%), B (93 - 87%), C (86 - 80%), D (79 - 73%), E (72 - 65%). Credits will be awarded to students who obtained at least 65 out of 100 points. <b>a) continuous assessment:</b> The student passes one mid-term test with the allocation of points - 40. <b>b) final assessment:</b> The student passes final written test with the allocation of points - 60.	
<b>Learning objectives:</b> The student: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. On the basis of the acquired knowledge he / she will get an overview of the development of the English language.</li> <li>2. On the basis of the acquired knowledge he / she will get an overview of individual language levels of the English language (phonetic-phonological, morphological-syntactic, lexical-semantic and stylistic).</li> <li>2. Masters basic linguistic terminology and the most important linguistic theories.</li> <li>3. The acquired theoretical knowledge of synchronic linguistics is being applied to a specific language material.</li> </ol>	
<b>Brief outline of the course:</b> Introduction to the study of English: English language development (Old English Period, Middle English Period, Early Modern English Period, Modern English Period). Language and its system, basic linguistic concepts. Phonetic-phonological level. Morphological level. Syntactical level. Lexical-semantic level. Stylistic level. Specifics of spoken and written language. Language and society. Internet linguistics. Pragmatic linguistics.	
<b>Recommended literature:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ŠTULAJTEROVÁ, A. 2022. An Introduction to Language Studies. Banská Bystrica: Belianum, 2022.</li> <li>2. ŠTEKAUER, P. 1993. Essentials of English Linguistics. Prešov: Slovacontact, 1993.</li> </ol>	

3. YULE, G. 2010. The Study of Language. Cambridge: Cambridge University Press. 2010.

**Language of instruction:**

Slovak and English B2

**Notes: student time load:**

Total: 120 h; includes:

Combined study (P, S, K): 13

Preparation for the mid-term test: 20

Preparation for the final test: 30

Self-study: 57 as follows:

Linguistic theories and linguistic schools: 20

Selected chapters from the textbook An Introduction to Language Studies: 20

Lectures related practical tasks: 17

**Course assessment**

The final number of assessed students: 41

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
24.39	36.59	19.51	0.0	14.63	4.88	0.0

**Instructor:** doc. PaedDr. Petra Jesenská, PhD., PaedDr. Alena Štulajterová, PhD.

**Last changed:** 20.04.2022

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajp-133	<b>Course name:</b> Introduction to the Study of the Literature
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Lecture <b>Course type:</b> A (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 1.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> After completion of the term, students will take a final exam. Each student is entitled to one re-take exam. The total number for the course is 100 points. Requirements comply with the University Statute. Credits will be awarded only to those students who gain minimum 65% or 65 points in the course. Final assessment: A (100–94 %), B (93–87 %), C (86–80 %), D (79–73 %), E (72–65 %). Introduction to literature: a) continuous assessment in literary part: participation in a literary-cultural discussion (5 points), test of reading and literary competence (5 points), test of intercultural competence. b) Final assessment: final test (35 points/%). <b>a) continuous assessment:</b> ... Introduction to literature: a) continuous assessment in literary part: participation in a literary-cultural discussion (5 points), test of reading and literary competence (5 points), test of intercultural competence. <b>b) final assessment:</b> Requirements comply with the University Statute, based on ECTS. Credits will be awarded only to those students who gain minimum 65% or 65 points in the course. Final assessment: A (100–94 %), B (93–87 %), C (86–80 %), D (79–73 %), E (72–65 %). Introduction to literature: Final assessment: final test (35 points/%).	
<b>Learning objectives:</b> 1. Information/knowledge: Students understand basic literary terminology, the process of formation of literary genres, attributes of literary and non-literary texts, literary figures, tropes, development of poetry, prose and drama in world and Anglophone literatures, representative works, literary-critical approaches.	

2. Skills: Students can use primary and secondary sources, analyses the state-of-art of the discipline, apply literary-critical and linguistic thinking, and communicate about subject- related topics in English (B2).
3. Competences: Students can use strategies of self-study and give arguments for one's ideas.

**Brief outline of the course:**

Epistemology and gnoseology of literature – attributes of “literariness”. Linguistic, cultural and social effects of reading literature. Periodization of literary movements. Genology and development of genres. Poetry (genre variants, analysis of selected works). Tropes. Prose (novel, its structure, characters, narrators, etc.). Drama (genre variants – comedy, tragedy, drama, analysis of selected works). Analysis (explication, close reading). Methods of writing about literature. Pedagogical and translation-related implication of the discipline.

**Recommended literature:**

JAVORČÍKOVÁ, J.- ŠIPOŠOVÁ, M. 2017. Thinking About Literature: Language, Pedagogical Contexts and Cultural Identity of Literature. Bratislava : Z-F Lingua, 110 s. ISBN 978-808177 034-0.

FRANKO, Š. 1994. Theory of Anglophonic Literatures. Prešov : Slovacontact, 1994. 110 p. ISBN 80-901417-2-2.

CUDDON, J. A. 1998. (reedícia 2000, 2008 ai.) The Penguin Dictionary of Literary Terms and Literary Theory. London : Penguin, 1998. 991 p. ISBN 9 780140 513639.

EAGLETON, T. 1994. (reedícia 2000). Literary Theory. Minneapolis : University of Minnesota, 244 p. ISBN 0-8166-1238-2.

JAVORČÍKOVÁ, J. 2009. K problémom teórie literárnych žánrov - štúdia z komparatívnej genológie = On some problems of literary genres - a study in comparative genology. In *Conversatoria Litteraria : miedzynarodowy rocznik naukowy : w kregu zagadnien komparatystyki: teoria i praktyka zwiasków literackich / rec. Zbigniew Lisowski. Roč. 2. - Siedlce : Instytut Filologii Polskiej, Akademia Podlaska, 2009. - ISSN 1897-1423. - S. 75-88.*

JAVORČÍKOVÁ, J. 2009. Postmoderný text ako médium významu / Jana Javorčíková. In *Mladá veda 2009 : humanitné vedy - literárna veda : zborník vedeckých štúdií doktorandov a mladých vedeckých pracovníkov Fakulty humanitných vied Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici / zost. Eva Homolová ... [et al.] ; rec. Zuzana Hurtaiová, Milan Jurčo ... [et al.]. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela, Fakulta humanitných vied, 2009. - ISBN 978-80-8083-861-4. - S. 39-46.*

**Language of instruction:**

**Notes:student time load:**

Total: 120 h;

Introduction to literature:

Combined study (lectures, seminars, consultation hours): 13 h

Self-study: 107 h as follows:

- Preparation for the participation in a literary-cultural debate = 13 h
- Preparation for the literary and reading competence test = 15 h
- Preparation for the intercultural competence test = 15 h
- Preparation for the final written test =64 h

**Course assessment**

The final number of assessed students: 12

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
16.67	33.33	16.67	25.0	8.33	0.0	0.0

<b>Instructor:</b> doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.
<b>Last changed:</b> 08.03.2023
<b>Approved by:</b> doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajs-307	<b>Course name:</b> Irish Studies 1
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Seminar <b>Course type:</b> C (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 1., 3.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> The students will elaborate a seminar work on the given topic (10 pages). After the semester students will take part in the final written exam. The maximum number of points for the continuous and final assessment is 100. Credits will be assigned to the student who acquires a minimal 65 out of 100 points for the fulfilment of the given conditions. Credits will not be assigned to the student who will fail to submit the seminar work during semester or gaining less than 10 points, being a part of preliminary assessment. The student has the right to modify the seminar work if it is considered inadequate and one resit of the final written exam. The evaluation will be based on the ECTS grading scale: A (100-94%), B (93-87%), C (86-80%), D (79- 73%), E (72- 65%)	
<b>Learning objectives:</b> The student will be able: 1. To use the required facts and basic concepts studied in the subject (cultural, social, political and economic aspects of Irish identity, linguistic, cultural and social diversity of Irish Republic). 2. To define and describe required facts about Irish language, national and cultural identity, Irish culture as a part of identity, education system, language policy, revitalization, language normalization, multiculturalism, diversity. 3. To apply the acquired facts in different situational contexts (dialogues, presentations, discussions). 4. To evaluate studied facts and data on the given topics (language death, vitality of the Irish language, challenges of Irish language acquisition in the context of 21st century, future of the Irish language, European context - challenges and perspectives for the Irish language). 5. To critically analyse thoughts, statements, documents and other materials inevitable for the successful completion of the subject (following the recommended literature - books, articles, documents, etc.). 6. To elaborate a seminar work on the selected topic on the basis of acquired knowledge in the given subject	
<b>Brief outline of the course:</b>	
<b>Recommended literature:</b>	

BILOVESKÝ, V. 2012. Globalizácia ako negatívum rozvoja. In: Studia russico-slovaca 1. Ružomberok : UC Rosenbergensis. s. 119 – 122. ISBN 978-8080-8497-02.

BILOVESKÝ, V. 2013. Does Integrating Europe Need Polylingualism and Multiculturalism? In: European Researcher. Vol. 42, no. 2-3, s. 455-461.

DE PAOR. 1988. The People of Ireland. In: The People of Ireland. 1988. Dublin : The Appletree Press. ISBN 0-86281-198-8.

MHIC MHATHÚNA, M. 2008. Supporting children's participation in second-language stories in an Irish-language preschool. In: Early Years: An International Research Journal. 2008. vol, 28, no. 3. s. 299-309. ISSN 0957-5146.

MORIARTY, M. 2009. Normalising language through television: the case of the Irish language television channel, TG4. In: Journal of Multicultural Discourses. 2009. vol. 4, no. 2, s. 137-149. ISSN 1744-7143.

Ó HIFERNÁIN, T. 2008. Raising Children to be Bilingual in the Gaeltacht: Language Preference and Practice. In: International Journal of Bilingual Education and Bilingualism. 2008. vol. 10, no. 4, s. 510-528. ISSN 1367-0050.

Ó LAOIRE, M. 2012. Language policy and minority language education in Ireland: re-exploring the issues. In: Language, Culture and Curriculum. 2012. vol 25, no. 1, s. 17-25. ISSN 0790-8318.

Ó RIAIN, S. 2010. Irish and Scottish Gaelic. A European Perspective. In: Naukovij visnik Volinskogo nacional'nogo universitetu imeni Lesi Ukrainki. 2010. s. 262-267.

Ó TUATHAIGH, G. 1988. The Celts II. In: BBC, The People of Ireland. Dublin: The Appletree Press, 1988. pp. 40-54. ISBN 0-86281-198-8.

Ó TOOLE, C, FLETCHER, P. 2010. Validity of a Parent Report Instrument for Irish-Speaking Toddlers. In: First Language. 2010. s. 199-217.

SLATINSKÁ, A. 2014. Irish language as a part of cultural identity of the Irish. In European journal of social and human sciences. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, Filozofická fakulta, 2014. - ISSN 1339-6773. - Vol. 3, no. 3 (2014), pp.151-155.

**Language of instruction:**

English Language B2

**Notes:student time load:**

Student workload: 90 hrs  
seminar course (S): 13 hrs  
elaboaration of seminar work: 37 hrs  
study for the final written test: 40 hrs

**Course assessment**

The final number of assessed students: 37

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
16.22	45.95	27.03	0.0	2.7	8.11	0.0

**Instructor:** M.A. James Ó Connell

**Last changed:** 29.04.2022

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajs-309	<b>Course name:</b> Irish Studies 2
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Seminar <b>Course type:</b> C (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 2., 4.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> The students will elaborate a seminar work on the given topic (10 pages). After the semester students will take part in the final written exam. The maximum number of points for the continuous and final assessment is 100. Credits will be assigned to the student who acquires a minimal 65 out of 100 points for the fulfilment of the given conditions. Credits will not be assigned to the student who will fail to submit the seminar work during semester or gaining less than 10 points, being a part of preliminary assessment. The student has the right to modify the seminar work if it is considered inadequate and one resit of the final written exam. The evaluation will be based on the ECTS grading scale: A (100-94%), B (93-87%), C (86-80%), D (79- 73%), E (72- 65%)	
<b>Learning objectives:</b> The student will be able: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. To use the required facts and basic concepts studied in the subject (cultural, social, political and economic aspects of Irish identity, linguistic, cultural and social diversity of Irish Republic).</li> <li>2. To define and describe required facts about Irish language, national and cultural identity, Irish culture as a part of identity, education system, language policy, revitalization, language normalization, multiculturalism, diversity.</li> <li>3. To apply the acquired facts in different situational contexts (dialogues, presentations, discussions).</li> <li>4. To evaluate studied facts and data on the given topics (language death, vitality of the Irish language, challenges of Irish language acquisition in the context of 21st century, future of the Irish language, European context - challenges and perspectives for the Irish language).</li> <li>5. To critically analyse thoughts, statements, documents and other materials inevitable for the successful completion of the subject (following the recommended literature - books, articles, documents, etc.).</li> <li>6. To elaborate a seminar work on the selected topic on the basis of acquired knowledge in the given subject</li> </ol>	
<b>Brief outline of the course:</b>	



**Recommended literature:**

- BILOVESKÝ, V. 2012. Globalizácia ako negatívum rozvoja. In: Studia russico-slovaca 1. Ružomberok : UC Rosenbergensis. s. 119 – 122. ISBN 978-8080-8497-02.
- BILOVESKÝ, V. 2013. Does Integrating Europe Need Polylingualism and Multiculturalism? In: European Researcher. Vol. 42, no. 2-3, s. 455-461.
- DE PAOR. 1988. The People of Ireland. In: The People of Ireland. 1988. Dublin : The Appletree Press. ISBN 0-86281-198-8.
- MHIC MHATHÚNA, M. 2008. Supporting children's participation in second-language stories in an Irish-language preschool. In: Early Years: An International Research Journal. 2008. vol, 28, no. 3. s. 299-309. ISSN 0957-5146.
- MORIARTY, M. 2009. Normalising language through television: the case of the Irish language television channel, TG4. In: Journal of Multicultural Discourses. 2009. vol. 4, no. 2, s. 137-149. ISSN 1744-7143.
- Ó HIFEARNÁIN, T. 2008. Raising Children to be Bilingual in the Gaeltacht: Language Preference and Practice. In: International Journal of Bilingual Education and Bilingualism. 2008. vol. 10, no. 4, s. 510-528. ISSN 1367-0050.
- Ó LAOIRE, M. 2012. Language policy and minority language education in Ireland: re-exploring the issues. In: Language, Culture and Curriculum. 2012. vol 25, no. 1, s. 17-25. ISSN 0790-8318.
- Ó RIAIN, S. 2010. Irish and Scottish Gaelic. A European Perspective. In: Naukovij visnik Volinskogo nacional'nogo universitetu imeni Lesi Ukrainki. 2010. s. 262-267.
- Ó TUATHAIGH, G. 1988. The Celts II. In: BBC, The People of Ireland. Dublin: The Appletree Press, 1988. pp. 40-54. ISBN 0-86281-198-8.
- Ó TOOLE, C, FLETCHER, P. 2010. Validity of a Parent Report Instrument for Irish-Speaking Toddlers. In: First Language. 2010. s. 199-217.
- SLATINSKÁ, A. 2014. Irish language as a part of cultural identity of the Irish. In European journal of social and human sciences. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, Filozofická fakulta, 2014. - ISSN 1339-6773. - Vol. 3, no. 3 (2014), pp.151-155.

**Language of instruction:**

English language B2.

**Notes:student time load:**

Student workload: 90 hrs  
 seminar course (S): 13 hrs  
 elaboration of seminar work: 37 hrs  
 study for the final written test: 40 hrs

**Course assessment**

The final number of assessed students: 19

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
36.84	15.79	31.58	0.0	15.79	0.0	0.0

**Instructor:** M.A. James Ó Connell

**Last changed:** 29.04.2022

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajp-321	<b>Course name:</b> Language through Literature in EN
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Seminar <b>Course type:</b> C (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 2., 4.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> Conditions for passing the course: minimum 75% attendance, active class participation, competent completion of all homework assignments and seminar paper (4 norm pages). <b>a) continuous assessment:</b> 40% active class participation, 40% seminar paper (4 norm pages), 20% homework <b>b) final assessment:</b> Final assessment: 40% active class participation, 40% seminar paper, 20% writing assignment (seminar paper).	
<b>Learning objectives:</b> Results: Students will gain an enhanced ability to relate literature and discussion on topical themes. They will also enhance their ability to read and understand, in both intellectual and emotional terms, texts of varying degrees of difficulty. Students will simultaneously develop their skills in providing logical arguments and discussions.	
<b>Brief outline of the course:</b> Brief syllabus: Discussions on topics: Family. Environment. War. Women. Authority. Indifference. Thought-provoking literary texts and extracts stimulate and sustain discussion on the introduced topics.	
<b>Recommended literature:</b> Recommended literature: McCRAE, John - BOARDMAN, Roy. 1993. Reading Between The Lines: Integrated Language and Literature Activities. Cambridge: Cambridge University Press, 1993	
<b>Language of instruction:</b> English B2, C1	
<b>Notes:student time load:</b> Total 90 hours Lessons: 13 Seminar paper: 40 hours Homework assignments: 19 hours	

Self study: 18 hours						
<b>Course assessment</b>						
The final number of assessed students: 0						
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Instructor:</b> doc. PaedDr. Petra Jesenská, PhD.						
<b>Last changed:</b> 12.05.2022						
<b>Approved by:</b> doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.						

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-fil-013	<b>Course name:</b> Logical Argumentation
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Lecture <b>Course type:</b> B (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 26 <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 2., 4.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> <b>a) continuous assessment:</b> Test in the thematic areas no. 1-4: 30% of assessment Test in the thematic areas no. 5-8: 30% of assessment <b>b) final assessment:</b> Reconstruction of argumentation of specialized text: 40% of assessment	
<b>Learning objectives:</b> Students: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Will be able to identify arguments and its form.</li> <li>2. Will be able to identify logical forms of statements in Slovak.</li> <li>3. Will be familiar with the applied basic rules of deduction and strategies of propositional logic.</li> <li>4. Will be familiar with the use of basic techniques and rules of logical semantics.</li> </ol>	
<b>Brief outline of the course:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. How to think logically – the validity of argumentation, deduction and induction, the meaning of the logical “must”, formal logic and formal correctness, identification of logical form, incorrectness, value of logic.</li> <li>2. How to prove your arguments are logical in formal language for formal logic, formal language of propositional logic, arguments and derivation schemes, proof and rules of natural deduction, definition of the proof in propositional logic.</li> <li>3. Implementing and removing of the logical conjunction, negation and double negation.</li> <li>4. Conditionals – Modus Ponens, conditional proof, biconditional, Modus Tolens.</li> <li>5. Implementing disjunction, disjunctive proof.</li> <li>6. How to construct proofs – basic strategies, proof and subproof, Reductio ad Absurdum, derived rules.</li> <li>7. Formal logic and semantics – syntax and semantics, principle of bivalence, truth functions, tables and logical conjunctions, creation of truth tables.</li> <li>8. Tautologies, contradictions and statements with neutral form, semantic proof, semantic equivalence.</li> </ol>	
<b>Recommended literature:</b> CMOREJ, P. (2001): Úvod do logickej syntaxe a sémantiky. Iris, Bratislava. GAHÉR (2003): Logika pre každého. Iris, Bratislava.	

ZOUHAR, M. (2008): Základy logiky pre spoločenskovedné a humanitné odbory. Veda, Bratislava.

**Language of instruction:**

**Notes:student time load:**

Student time load: 90 hrs

Combined studies (L, S, C): 26 hrs

Library study: 10 hrs

Reconstructing an argument in a scholarly text: 24 hrs

Preparation for tests: 30 hrs

**Course assessment**

The final number of assessed students: 0

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Instructor:** doc. Mgr. Ulrich Wollner, PhD., doc. Mgr. Martin Schmidt, PhD.

**Last changed:** 19.11.2021

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-trs-004	<b>Course name:</b> Methodology of Interpreting
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Lecture <b>Course type:</b> A (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 26s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 3.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> The number of points obtained for the interim and final assessment is 100. It corresponds to the grading scale. Credits will be awarded to a student who has obtained at least 65 out of 100 points in the course for the fulfilment of the specified conditions in accordance with the fulfilment of the intermediate tasks. <b>a) continuous assessment:</b> None. <b>b) final assessment:</b> Oral/written exam.	
<b>Learning objectives:</b> Student: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. is aware of the basic theoretical background of the interpreting process,</li> <li>2. has mastered the basic techniques of primarily consecutive, but also simultaneous interpreting,</li> <li>3. knows the rules of verbal communication in front of a larger audience,</li> <li>4. has an overview of current political and cultural events at home and in the world.</li> </ol>	
<b>Brief outline of the course:</b> Consecutive interpreting: basic types and specifics. Simultaneous interpreting: basic types and specifics. The sequential model of interpreting. Effort models of interpreting. Quality in interpreting. Note-taking and note-taking techniques. Differences between translation and interpretation. Visualization and text segmentation.	
<b>Recommended literature:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Barik, Henri C. (1971). A Description of Various Types of Omissions, Additions and Errors of Translation Encountered in Simultaneous Interpretation. Meta : journal des traducteurs / Meta: Translators' Journal, vol. 16, n° 4, 1971, p. 199-210. <a href="http://www.erudit.org/revue/meta/1971/v16/n4/001972ar.pdf">http://www.erudit.org/revue/meta/1971/v16/n4/001972ar.pdf</a></li> <li>2. Djovčoš, Martin – Šveda, Pavol (2018): Didaktika prekladu a tlmočenia na Slovensku. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave.</li> <li>3. Kurz, Ingrid (1993/2002). Conference Interpretation: Expectations of different user groups. In F. Pöchhacker &amp; M. Shlesinger (eds), The Interpreting Studies Reader. London/New York: Routledge, 313-324.</li> </ol> Strana: 2	

4. Gile, Daniel (2009). Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing; strany 25-49; 101-124; 157-190
5. Mügllová, Daniela (2009). Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo prečo spadla babylonská veža? Nitra: Enigma; strany 82-94; 115-122; 134-152; 166-203
6. Pöchhacker, Franz (2004). Introducing Interpreting Studies. London/New York: Routledge, 2004.
7. Bosch March, Clara (2013). Técnicas de consecutiva: La toma de notas. Granada: Editorial Comares, 2013.
8. Magalhaes, Ewandro (2020). Su alteza, el intérprete: El fascinante mundo de la traducción simultánea. Nueva York: Magellanic Press, 2020.

**Language of instruction:**

Slovak, English B2

**Notes: student time load:**

120 hrs., of which: combined study (P, S, K): 26 self-study, 34 preparation and presentation of the topic, 20 preparation for interpreting, 20 information gathering: 20

**Course assessment**

The final number of assessed students: 24

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
20.83	20.83	20.83	16.67	12.5	0.0	8.33	0.0

**Instructor:** doc. PhDr. Martin Djovčoš, PhD., Mgr. Eva Reichwalderová, PhD.

**Last changed:** 12.11.2021

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica							
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts							
<b>Code:</b> 1e-trs-003		<b>Course name:</b> Methodology of Translation					
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Lecture <b>Course type:</b> A (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 26s <b>Method of study:</b> combined							
<b>Number of credits:</b> 4							
<b>Recommended semester/trimester:</b> 2.							
<b>Level:</b> I.							
<b>Prerequisites:</b>							
<b>Course completion conditions:</b>							
<b>Learning objectives:</b>							
<b>Brief outline of the course:</b>							
<b>Recommended literature:</b>							
<b>Language of instruction:</b>							
<b>Notes:student time load:</b>							
<b>Course assessment</b> The final number of assessed students: 23							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
4.35	34.78	17.39	34.78	8.7	0.0	0.0	0.0
<b>Instructor:</b> prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., Mgr. Eva Reichwalderová, PhD.							
<b>Last changed:</b> 13.11.2021							
<b>Approved by:</b> doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							



## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica						
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts						
<b>Code:</b> 1e-ajp-301		<b>Course name:</b> Oral Expression in English				
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Seminar <b>Course type:</b> C (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13s <b>Method of study:</b> combined						
<b>Number of credits:</b> 3						
<b>Recommended semester/trimester:</b> 2., 4.						
<b>Level:</b> I.						
<b>Prerequisites:</b>						
<b>Course completion conditions:</b> a) active participation and homework: 15% b) persuasive speech in English: 85%						
<b>Learning objectives:</b> Students will learn to deliver a persuasive speech in English.						
<b>Brief outline of the course:</b> Introduction: What do I want to change? Why? And how? Overview of rhetorical devices using real examples Presentations + feedback						
<b>Recommended literature:</b>						
<b>Language of instruction:</b> English B2						
<b>Notes:student time load:</b> total: 90 hrs seminars: 13 hrs self-study: 62 hrs speech preparation: 15 hrs						
<b>Course assessment</b> The final number of assessed students: 10						
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
40.0	40.0	10.0	10.0	0.0	0.0	0.0
<b>Instructor:</b> Mgr. Michael Eliot Dove						
<b>Last changed:</b> 31.05.2022						
<b>Approved by:</b> doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.						

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajp-131	<b>Course name:</b> Phonetics and Phonology EN
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Lecture / Seminar <b>Course type:</b> A (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13s / 13s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 1.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> The course assessment consists of an end-of-semester written test (100%). It may include a take-home assignment (25%). The final course grade is calculated in compliance with the grading scale: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Course credits are awarded to every student who have collected at least 65 out of 100 points. <b>b) final assessment:</b> written test: 0 - 100 bodov (100%)	
<b>Learning objectives:</b> By the end of the course the student will be able to: 1. apply the skills and knowledge from the field of phonetics and phonology to the practice of TEFL with the emphasis on the needs of Slovak learners of English, 2. Contrast and compare the differences between the phonemic inventories of English and Slovak, 3. Appreciate the differences between the standard British and American pronunciations, 4. use effectively word stress simple and complex words, 5. appreciate selected aspects of connected speech in British English	
<b>Brief outline of the course:</b> EN Introduction. The production of speech sounds. Long vowels, diphthongs and triphthongs. Voicing and consonants. Phonemes and symbols. Fricatives and affricates. Nasals and other consonants. The syllable. Strong and weak syllables. Stress in simple words. Complex word stress. Weak forms. Aspects of connected speech. Varieties of English pronunciation.	
<b>Recommended literature:</b> 1. ROACH, P. English Phonetics and Phonology. A Practical Course. Cambridge University Press, 4th edition, 2009 2. BÁZLIK, M. – MIŠKOVIČOVÁ, J. Pravidlá výslovnosti britskej a americkej výslovnosti. Iura Edition, 2012	
<b>Language of instruction:</b> English B2	
<b>Notes: student time load:</b> Student workload in hours: 150 in combined study, (lectures, seminars, consultations): 26, self-study: 124	

<b>Course assessment</b>						
The final number of assessed students: 46						
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
19.57	2.17	8.7	15.22	26.09	2.17	26.09
<b>Instructor:</b> doc. PaedDr. Petra Jesenská, PhD., PhDr. Roman Ličko, PhD.						
<b>Last changed:</b> 22.08.2022						
<b>Approved by:</b> doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.						

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajp-151	<b>Course name:</b> Professional Practice
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Prax <b>Course type:</b> A (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 75s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 6	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 6.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> Credits will be awarded to a student who completes the prescribed number of internship hours and brings a properly completed translation and interpreting internship certificate to the departmental coordinator. <b>a) continuous assessment:</b> Counting practice: - translation into Slovak: 1 SP (standard page) = 1.5 hours - translation into a foreign language: 1 SP = 2 hours - proofreading: linguistic and stylistic proofreading in the Slovak language - 3 SP = 1.5 hours linguistic and stylistic proofreading in a foreign language - 2 SP = 1.5 hours content proofreading - editing (comparison of original and translation) - 2 SP = 1.5 hour - interpreting: half a day = 4 hours day = 8 hours Preparation time = 1 hour per 1 hour of interpreting <b>b) final assessment:</b> 100 %: submission of a report on the completion of a professional translation and interpreting practice by the specified deadline. The student must submit the protocol of the professional translation and interpreting practice to the relevant department in the 8th semester by the end of the completion period for students finishing their Bachelor's degree.	
<b>Learning objectives:</b> 1. The student knows the standards of the translation profession in practice. 2. The student completes 75 hours of translation practice from and into English.	
<b>Brief outline of the course:</b> Translation practice shall be submitted in the Bachelor's degree after the end of the 8th semester. The student shall carry out the practice in an institution or in a company (enterprise) in the Slovak Republic or abroad. Part of the internship is provided by the civil association LCT in Banská Bystrica, or the student can find a suitable workplace on his/her own. In the case of the internship provided by LCT, the student will go through the various stages from a translator, through a proofreader, to a translation project manager.	
<b>Recommended literature:</b>	

1. GOUADEC, D. 2007. Translation as a Profession. Benjamins Publishing, 2007. 2. PYM, A. a kol. 2012. Studies on Translation and Multilingualism: The Status of the Translation Profession in the European Union. European Commission, 2012. 3. www.sapt.sk 4. www.sspol.sk 5. www.sspul.sk 6. www.jtpunion.org						
<b>Language of instruction:</b> Slovak language, level C2 English language, level B1 (according to CEFR)						
<b>Notes:student time load:</b> Total 180 h, of which: * Internship (translations, content proofreading - editing, linguistic and stylistic proofreading, interpreting) - 75 h. * Other conditional activities - 105 h: - Practice search, - administration to the practice, - preparation for interpreting, - travel for interpreting, - self-study (translation software and market situation).						
<b>Course assessment</b> The final number of assessed students: 1						
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Instructor:</b> doc. PhDr. Martin Djovčoš, PhD., Mgr. Barbora Vinczeová, PhD.						
<b>Last changed:</b> 18.03.2024						
<b>Approved by:</b> doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.						

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-pci-23	<b>Course name:</b> Professional Reading
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Lecture / Seminar <b>Course type:</b> B (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13 / 13 <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 2., 4.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> <b>a) continuous assessment:</b> regular practical exercises (10 x 0 – 5 points), technical discussions (0 – 10 points) <b>b) final assessment:</b> analysis (0 – 10 points), final colloquium (0 – 30 points) Maximum number of points is 100. Credits are assigned to the student who acquired a minimum of 65 points for fulfilling certain requirements.	
<b>Learning objectives:</b> The student will be able: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. To competently acquire the effective theoretical knowledge about the visually processed (written – printed – electronically conditioned) communicate,</li> <li>2. To understand the connections between the parts of the written text in its deep (motivical-thematic) and surface level,</li> <li>3. To understand the genre characteristics of the visual text,</li> <li>4. To choose an effective methodical approach for the immediate acceptance and usage of the content, form and meaning of the communicate,</li> <li>5. To effectively apply the acquired knowledge in the practical communication through the visual communicates.</li> </ol>	
<b>Brief outline of the course:</b> Introductory self-test: what do we want and what do we need? How to study in practice. Professional reading and numeric data. Visual communicates in practice. Communicate = form + content. Psychosocial peculiarities of the professional reading. Reading A: informational (orientational), cursory reading. Reading B: selective, statary reading. Reading C: recreational, combined reading. Diversity of the lecture and professional work with the information. Reading as a key linguistic competence in the linguistic education. Syntheses and consequences.	
<b>Recommended literature:</b>	
<b>Language of instruction:</b>	
<b>Notes:student time load:</b> 90 hours in total, of which:	

Sit-in-class study (L,S,C): 26 hrs. E-learning: 26 hrs. Case-studies: 26 hrs. Preparation for the final assessment: 12 hrs.							
<b>Course assessment</b> The final number of assessed students: 0							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Instructor:</b> prof. PaedDr. Vladimír Patráš, CSc.							
<b>Last changed:</b> 01.12.2021							
<b>Approved by:</b> doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-kup-24	<b>Course name:</b> Public Technical Speech
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Lecture <b>Course type:</b> B (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 26 <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 2., 4.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> <b>a) continuous assessment:</b> critical reading and evaluation of the chosen technical sources (0 – 20 points), case studies (0 – 10 points), technical studies (0 – 20 points) <b>b) final assessment:</b> public performance of the chosen motif and discussion (0 – 50 points) Maximum number of points covering a continual and final assessment is 100. Credits are assigned to the student who acquires a minimum of 65 points out of possible 100.	
<b>Learning objectives:</b> The student will be able: 1. To differentiate between the oral and written version of the public technical speech, 2. To understand the basic demarcation and to distinguish between the depth and surface level of the technical text, 3. To respect the rules of preparation and rules of managing the successful public dialogue, 4. To apply the acquired knowledge in the technical communication in a way that the student's public technical communication was accurate, persuasive, understandable and language-communicational cultivated.	
<b>Brief outline of the course:</b> Essence, function and goals of the public technical communication. Supporting trends in the technical communication. Technical speech as an effective intersection of the responsible preparation and creative realization. Classification of the technical speeches. Speech techniques, psychological-communicational base and methodological-didactic features of the public performing. Intelligibility and persuasiveness of the speech: topic and its structuring. Argumentation as an ideological-conceptual basis of the technical speech. Introducing of the technical text as a complex matter.	
<b>Recommended literature:</b> 1. COHEN, R. F. – MILLER, J. L.: Reason to Write: Strategies for Success in Academic Writing. (Intermediate.) London : Oxford University Press, 2003. 2. ČMEJRKOVÁ, S. – DANEŠ, F. – SVĚTLÁ, J.: Jak napsat odborný text. Praha : Leda, 1999. 3. GÁLISOVÁ, A.: Verejný odborný prejav a prezentácia. Banská Bystrica : UMB, 2011.	



4. GERŠLOVÁ, J.: Vádemékum vědecké a odborné práce. Šenov : Professional Publishing, 2009.
5. HIERHOLD, E.: Rétorika a prezentace. Praha : Grada, 2005.
6. JELÍNEK, M. – ŠVANDOVÁ, B.: Argumentace a umění komunikovat. Brno : MU, 1999.
7. KAHN/ová, N. B.: Jak efektivně studovat a pracovat s informacemi. Praha : Portál, 2001.
8. KOLKA, M. – PAVLÍČKOVÁ, I. – VEČEŘA, M.: Píšeme seminární a diplomové práce na počítači. 2., doplň. a rozšíř. vyd. Brno : Masarykova univerzita, 2011.
9. KRAUS, J. a kol.: Člověk mluvící. Voznice : Leda, 2011.
10. KŘIVOHLAVÝ, J.: Jak si navzájem lépe porozumíme. Praha : Svoboda, 1988.
11. MIKULÁŠTÍK, M.: Komunikační dovednosti v praxi. Praha : Grada, 2003.
12. PATRÁŠ, V.: Pohotovité čítanie a myšlienkové spracovanie textu. Banská Bystrica : UMB, 2011.
13. SLANČOVÁ, D.: Základy praktickej rétoriky. Prešov : Náuka, 2001.
14. SPOUSTA, V.: Vádemékum autora odborné a vědecké práce humanitního a sociálního zaměření. Brno : Akademické nakladatelství CERM, 2009.
15. ŠIROKÝ, J. a kol.: Tvoříme a publikujeme odborné texty. Brno : Computer Press, 2011.

**Language of instruction:**

**Notes: student time load:**

90 hours in total:

Sit-in-class study (L,S,C): 26 hrs.

Work with the technical literature and sources: 15 hrs.

Preparation for the seminars, e-learning, case studies: 15 hrs.

Preparation for the final assessment: 14 hrs.

Preparation for the public presentation: 20 hrs.

**Course assessment**

The final number of assessed students: 27

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
37.04	37.04	25.93	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Instructor:** doc. PaedDr. Július Lomenčík, PhD., prof. PaedDr. Vladimír Patráš, CSc.

**Last changed:** 10.11.2021

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajp-132	<b>Course name:</b> Receptive Skills in English
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Seminar <b>Course type:</b> A (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 26s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 1.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> The total course assessment corresponds to the A-FX grading scale: A (100 – 94%), B (93 – 87%), C (86 – 80%), D (79 – 73%), E (72 – 65%). Credits will be awarded to students who earn a minimum of 65 points out of a possible 100. <b>a) continuous assessment:</b> participation and homework: 10% midterm test: 45% <b>b) final assessment:</b> final test: 40%	
<b>Learning objectives:</b> The student will be able: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. To identify relevant vocabulary in the text and during listening</li> <li>2. To identify connections within the text</li> <li>3. To apply class materials to real life</li> <li>4. To determine the level of the text according to its language and content difficulty</li> <li>5. To critically assess ideas within the text and present his/her own arguments</li> <li>6. To compare his/her own acquired knowledge with the read or heard text</li> </ol>	
<b>Brief outline of the course:</b> The course primarily focuses on the improvement of language means (vocabulary, grammar, pronunciation) and receptive language skills (reading and listening comprehension) in English.	
<b>Recommended literature:</b> Resources will be provided in class.	
<b>Language of instruction:</b> English	
<b>Notes:student time load:</b> 120 hrs., including: Combined study (lectures/seminars/consultations): 26 Self-study: 94	

<b>Course assessment</b>						
The final number of assessed students: 41						
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
51.22	29.27	17.07	0.0	2.44	0.0	0.0
<b>Instructor:</b> doc. PhDr. Eva Homolová, PhD., Mgr. Lukáš Bendík						
<b>Last changed:</b> 13.11.2021						
<b>Approved by:</b> doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.						

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-trs-002	<b>Course name:</b> Slovak for Translators and Interpreters in Practice
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Seminar <b>Course type:</b> A (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 26 <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 2.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> a) continuous assessment: practical test (30 points) focused on specific phenomena of Slovak orthography b) final assessment: final written test (70 points). theoretical-practical final test related to the contemporary Slovak orthography, orthoepy and lexicology. The grading scale: A (100 - 94 %), B (93 - 87 %), C (86 - 80 %), D (79 - 73 %), E (72 - 65 %). Credits are assigned to the student who acquires a minimum of 65 points out of a possible 100 for completing the given requirements.	
<b>Learning objectives:</b> 1. to use acquired knowledge from Slovak orthography and normative orthoepy in practice in translating and interpreting, they will apply knowledge from lexicology in translation into Slovak, 2. is able to appropriately use Slovak language without any grammatical and syntactical errors, they will be able to find adequate equivalents, they will use standard Slovak when interpreting, they are familiar with basic electronic sources (corpus, database) actively used in translation and interpreting practice. The course aims to improve speaking and writing skills. The topics discussed are continuously updated. Professional translators and interpreters have to improve not just their foreign language skills, but also their mother language skills as it is their target language. Linguistic skills is an important part of the translation skills and complex linguistic training of translators and interpreters plays a huge role in this. The course also improves critical thinking and public speaking.	
<b>Brief outline of the course:</b> Orthography and Orthoepy - theoretical background and practice (norms, standard, substandard). with the standards Slovak phonetics and phonology. Proofreading (word). Lexical means. Stratification and classification of lexis. Lexical paradigm and syntagmatic analysis (antonyms, synonyms etc.). Phraseology. Lexis and style. Continuous work with dictionaries and corpora.	
<b>Recommended literature:</b> 1. BÓNOVÁ, I.: Ortoepia zvukového prejavu na segmentálnej úrovni. Košice : Vydavateľstvo ŠafárikPress, 2019. Dostupné na: <a href="https://unibook.upjs.sk/img/cms/2019/FF/ortoepia-na-segmentalnej-urovni.pdf">https://unibook.upjs.sk/img/cms/2019/FF/ortoepia-na-segmentalnej-urovni.pdf</a> .	

2. BÓNOVÁ, I. – JASINSKÁ, L.: Jazyková kultúra nielen pre lingvistov (vybrané javy). Košice : Vydavateľstvo ŠafárikPress, 2019. Dostupné na: <https://unibook.upjs.sk/img/cms/2019/FF/jazykova-kultura-nielen-pre-lingvistov.pdf>.
  3. ČULENOVÁ, E. – GYÖRGY, L.: Vybrané časti zo slovenského jazyka pre prekladateľov a tlmočníkov (vysokoškolské skriptá). Banská Bystrica : Belianum, FF UMB, 2015.
  4. GREGOVÁ, R.: Slovenčina pre prekladateľov a tlmočníkov. Košice : Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach. Vydavateľstvo ŠafárikPress, 2021. Dostupné na: <https://unibook.upjs.sk/img/cms/2021/FF/slovencina-pre-prekladatelov-a-tlmocnikov.pdf>.
  5. KRÁL, Á.: Pravidlá slovenskej výslovnosti. Martin : Vydavateľstvo Matice slovenskej, 2016.
  6. KRÁL, A. – SABOL, J. Fonetika a fonológia. Bratislava : Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 1989.
  7. ORGOŇOVÁ, O. – BOHUNICKÁ, A.: Lexikológia slovenčiny. Praha : Columbus, 2012.
  8. ONDRUS, P. – HORECKÝ, J. – FURDÍK, J.: Súčasný slovenský spisovný jazyk. Lexikológia. Bratislava : SPN, 1980.
  9. Pravidlá slovenského pravopisu. 3., upravené a doplnené vydanie. Bratislava : Veda, 2000. Dostupné na: <https://www.juls.savba.sk/ediela/psp2000/psp.pdf>.
- Elektronické sieťové zdroje – výber:  
 Slovníkový portál Jazykovedného ústavu Ľ. Štúra SAV: <https://slovník.juls.savba.sk/>.  
 Slovenský národný korpus a paralelné korpusy SNK: <http://korpus.juls.savba.sk>.  
 Slovenské a zahraničné terminologické databázy a slovníky: <https://terminologickyportal.sk/odkazy.html>.

**Language of instruction:**

**Notes: student time load:**

in total: 120 hours

combined studies (L, S, C): 26 hours

continuous preparation and final exam preparation: 68 hours

data collection/reading primary texts: 26 hours

**Course assessment**

The final number of assessed students: 24

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
16.67	8.33	25.0	20.83	25.0	0.0	4.17	0.0

**Instructor:** doc. PhDr. Anita Huťková, PhD., Mgr. Gabriel Rožai, PhD.

**Last changed:** 14.10.2022

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica							
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts							
<b>Code:</b> 1e-zsj-002		<b>Course name:</b> Spanish Basics					
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Lecture / Seminar <b>Course type:</b> B (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13 / 13 <b>Method of study:</b> combined							
<b>Number of credits:</b> 3							
<b>Recommended semester/trimester:</b> 1., 3., 5.							
<b>Level:</b> I.							
<b>Prerequisites:</b>							
<b>Course completion conditions:</b>							
<b>Learning objectives:</b>							
<b>Brief outline of the course:</b>							
<b>Recommended literature:</b>							
<b>Language of instruction:</b>							
<b>Notes:student time load:</b>							
<b>Course assessment</b> The final number of assessed students: 1							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Instructor:</b> Mgr. Eva Reichwalderová, PhD.							
<b>Last changed:</b> 19.11.2021							
<b>Approved by:</b> doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ass-001	<b>Course name:</b> State Examination Bachelor's Thesis Defence
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> <b>Course type:</b> A (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 10	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 5., 6..	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> The goal of the state examination is to comprehensively test all components of the student's preparation for the translator profession on the appropriate qualification level. <b>a) continuous assessment:</b> Assessments by supervisors and opponents of the thesis. <b>b) final assessment:</b> The conditions for receiving the assessment A to E from the committee, after taking the content of the state examination into account, are specified in the theses for the state examination.	
<b>Learning objectives:</b> By passing the state examination and defending the bachelor's thesis the student will able: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. To gain bearings in knowledge related to the problem addressed in the bachelor thesis,</li> <li>2. To be capable of understanding the basic context of the problem at hand and formulating preliminary conclusions before verifying them, or recommendations for practice,</li> <li>3. To utilise relevant specialised sources and from these identify important notions for the context of the thesis, theoretical knowledge from translation studies, linguistics, history of Great Britain and USA or literature,</li> <li>4. To analyse the topic at hand in a logical structure of the bachelor's thesis, critically and logically work with the theoretical background of the problem at hand in the given context and use it in specialised communication while reasoning and defending his/her own views on the problem at hand,</li> <li>5. To create a consistent specialised, theoretical-practical text, which contains the creative utilisation of relevant specialised sources, the student's own unique thoughts and possible solutions to the problem at hand.</li> </ol>	
<b>Brief outline of the course:</b> Familiarization with the formal side of creating the bachelor thesis and the basic methodological issues of research processing. Study of theoretical bases and their critical evaluation in context of the problem at hand. Practical application of acquired knowledge to the solving of the specific research question.	
<b>Recommended literature:</b> KIMLIČKA, Š.: Ako citovať a vytvárať zoznamy bibliografických odkazov podľa noriem ISO 690 pre „klasické“ a elektronické zdroje. Bratislava : STIMUL, 2002.	

MEŠKO, D. – KATUŠČÁK, D.: Akademická príručka. 2. dopl. vydanie. Martin : Osveta, 2005.  
Smernica č.9/2021 o záverečných, rigorózných a habilitačných prácach na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici: <https://www.ff.umb.sk/app/cmsSiteAttachment.php?ID=8468>.  
Other relevant literature.

**Language of instruction:**

Slovak and English B2.

**Notes:student time load:**

Total amount of 300 hrs., consisting of:

Consultations: 20 hrs.

Self-study: 140 hrs.

Writing and defence of the bachelor's thesis: 140 hrs.

**Course assessment**

The final number of assessed students: 1

A	B	C	D	E	FX(1)
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Instructor:**

**Last changed:** 15.11.2021

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.



## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajp-149	<b>Course name:</b> Terminology and Terminological Practice
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Seminar <b>Course type:</b> A (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 5.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> The maximum number of points consisting of continuous and final assessment is 100. The grading scale: A (100–94%), B (93–87%), C (86–80%), D (79–73%), E (72–65%). Credits are assigned to the student who collects the minimum of 65 points out of the possible 100 for completing the given requirements.	
<b>Learning objectives:</b> The student can identify terms in a specialised text. They can analyse these terms and describe their properties. The student is familiar with terminological work in Slovakia and abroad. They understand how to approach term translation. The student knows the strategies, methods, and techniques related to term translation. They can justify their selection of the target equivalent. The student can create glossaries.	
<b>Brief outline of the course:</b> Term as the research focus of terminology. Term as the subject of terminological and terminographic work. Terminological schools. Terminology and IT. Properties of a term. Using terms in practice. Terminography (specialised vs. terminological dictionary). Terminological activities and work in Slovakia. Creation of a terminological dictionary on the selected topic. Term in translation.	
<b>Recommended literature:</b> BAKER, M. 2008. Routledge Encyclopaedia of Translation Studies. London: Routledge, 2008, BILOVESKÝ, V. 2005. Termín a/alebo metafora? Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, 2005. BYRNE, J. 2006. Technical Translation. London: Springer, 2006. HORECKÝ, Ján: Vývin slovenskej terminológie. In: Studia Academica Slovaca. 14. Prednášky XXI. letného seminára slovenského jazyka a kultúry. Red. J. Mistrík. Bratislava: Alfa, 1985. s. 265 - 277. LEVICKÁ, J. 2019. Terminologické aktivity na Slovensku na prelome tisícročí. In: Slavic Terminology of the end of the 20th century and the beginning of the 21st century. Ed. V. Ivashchenko. Kyiv: Zhnets 2019. 116 – 132 s. LEVICKÁ, J. 2015. Korpus ako zdroj terminologických informácií relevantných pre preklad. In: Letná škola prekladu 2014. Bratislava: SSPUL 2015, s. 86 – 95.	

LEVICKÁ, J. 2015. Synonymá v terminológii marketingu — Sú anglicizmy preferovanejšie? In: Terminologické fórum V. Úklady terminológie. Ed. Ingrid Cíliková. Trnava: Univerzita sv. Cyrila a Metoda v Trnave, Filozofická fakulta 2015, s. 92 – 107.

LEVICKÁ, J. 2006: Teoretické východiská budovania terminologickej databázy. In: Odborný preklad 2. Ed. J. Šoltýs. Bratislava: AnaPress/Slovenská spoločnosť prekladateľov odbornej literatúry, 2006. s. 73 – 81.

LEVICKÁ, J. 2005: Proces ustáľovania terminologických sústav a prínos terminologických databáz. In: Vedecká rozprava k problémom terminológie obchodu, obchodných vied a marketingu obchodu. Ed. K. Viestová. Bratislava: Ekonomická univerzita 2005, s. 22 – 29.

MASÁR, I. : 2000. Ako pomenúvame v slovenčine. Bratislava: Jazykovedný ústav Ľudovíta Štúra Slovenskej akadémie vied, 2000.

**Language of instruction:**

Slovak, English

**Notes:student time load:**

120 h.

combined study (L, S, C): 13 h.

paper preparation and presentation: 10 h.

creation of a terminological dictionary on the selected topic: 30 h.

seminar paper preparation and presentation: 40 h.

preparation for the final exam: 27 h.

**Course assessment**

The final number of assessed students: 9

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
55.56	44.44	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Instructor:** prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD.

**Last changed:** 02.11.2022

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajp-141	<b>Course name:</b> Text Analysis
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Seminar <b>Course type:</b> A (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 26s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 5	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 4.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> Course completion conditions: Active participation, continuous translations – 30 points Final paper – 35 points Final assessment: Written test – 35 points Passing mark: 65 points. a) continuous assessment: active participation in class, continuous translations: 30 points. b) final assessment: Written test – 35 points.	
<b>Learning objectives:</b> Students: 1. Will learn basic theoretical knowledge for textual analysis 2. Will use it in practice 3. Will be able to analyse texts (informative, operative and expressive) and translate them.	
<b>Brief outline of the course:</b> Brief outline of the course: Content standard (curriculum) – major themes of the course: Definition of textual analysis, synthesis, extratextual and intratextual factors, their analysis and function in texts, equivalence at word level, equivalence above word level, translation strategies, etc. Study materials (presentations) are available on the website of the lecturer: <a href="http://www.ff.umb.sk/mkubus/analyza-textu-1.html">http://www.ff.umb.sk/mkubus/analyza-textu-1.html</a> . Students will acquire theoretical knowledge in the first half of the semester; in the first six weeks and in the second part they will be concentrating on analysis and translations on a practical basis. Texts for translation are available on the website of the lecturer: <a href="http://www.ff.umb.sk/mkubus/analyza-textu-2.html">http://www.ff.umb.sk/mkubus/analyza-textu-2.html</a> Syllabus: 1. Introduction, instructions, etc. 2. – 6. Theoretical base (as mentioned above) 7. Practical application of interpretative skills on a given text – English text (Womar) + its translation (translated by a chosen student). 8. Practical application of interpretative skills on a given text – English text (Interview with Peter Petro) + its translation (translated by a chosen student).	

9. Practical application of interpretative skills on a given text – English text (Woody Allen in Rome) + its translation (translated by a chosen student).

Page: 2

9. Practical application of interpretative skills on a given text – English text (English-speaking countries) + its translation (translated by a chosen student).

10. Practical application of interpretative skills on a given text – English text (Foreword – Exercises for Strong Bones) + its translation (translated by a chosen student).

10. Practical application of interpretative skills on a given text – English text (A Note from Steven Spielberg) + its translation (translated by a chosen student).

11. Practical application of interpretative skills on a given text – English text (Sting – Broken Music – Cover) + its translation (translated by a chosen student).

11. Practical application of interpretative skills on a given text – English text (Paul Auster – I Want to Tell You a Story) + its translation (translated by a chosen student).

12. Practical application of interpretative skills on a given text – English text (Bugs Bunny – Hare Trimmed – analysis, translation, comparison with both the Czech translation and commentary – for more hours – final paper – for all students, paper will be written in groups, the number of students for groups will be determined at the seminars).

13. Practical application of interpretative skills in a given text – English text (Bugs Bunny – Hare Trimmed – analysis, translation, comparison with both the Czech translation and commentary – for several seminars– final paper – for all students, the paper will be written in groups, the number of students for groups will be determined on the seminars).

**Recommended literature:**

1. BAKER, M., 1992. In Other Words – a coursebook on translation. London and New York: Routledge; 1st edition, 304 s. ISBN 978-0415030861.
2. DiYANNI, R., 1990. Literature – Reading fiction, poetry, drama, and the essay – second edition, New York: McGraw-Hill Publishing Company. 1748 s. ISBN 0-07-557112-9.
3. FERENČÍK, J., 1982. Kontexty prekladu. Bratislava: Slovenský spisovateľ. 149 s.
4. NORD, ch. 2006. Text analysis in translation, Rodopi; 2nd edition (January 2, 2006), 284 s., ISBN-13: 978-9042018082.

**Language of instruction:**

Slovak, English

**Notes:student time load:**

150 hrs., of which:

in-class work: 26 hrs.

translation and self-study for the purposes of the translation: 124 hrs.

**Course assessment**

The final number of assessed students: 14

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
21.43	28.57	14.29	14.29	7.14	0.0	14.29

**Instructor:** prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., PhDr. Martin Kubaš, PhD.

**Last changed:** 15.11.2021

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajp-135	<b>Course name:</b> Translation Methods in Practice
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Seminar <b>Course type:</b> A (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 26s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 6	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 2.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> Maximum number of points consisting of continuous and final assessment is 100. Course assessment corresponds to standard A-FX grading scale. Credits are assigned to the student who acquires a minimum of 65 points out of a possible 100 for completing the given requirements.	
<b>Learning objectives:</b> Students can identify the specifics of the translation process. They are able to analyse the source text on the basis of the factors they have been introduced to in the Methodology of Translation course. They can identify shifts in translation, and can correct inadequate ones. They are able to assess the quality of the target text as a product. They can apply translation strategies, methods and techniques in translating different types of text. They can also use translation aids in real translation practice.	
<b>Brief outline of the course:</b> Extension of the concept methodology of translation. The role and goal of the methodology of translation in the process of training translators. The scope and structure of translation studies. The historical development of translation thinking. The Slovak school of translation. Translation as a process, translation as a product. Factors that enter into translation (according to Nord), intratextual and extratextual analysis of the text. Equivalence (Jakobson, Catford, Nide, Vilikovský, equivalence in difference, formal correspondence and textual equivalence, formal and dynamic equivalence). Equivalence at the word level, above the word level. Types of meaning of the word. Shifts in translation. Register, dialect. Coherence and cohesion. Skopos theory and its contribution. Interdisciplinarity in translation studies. Translator's strategies, methods and techniques of translation. Translator's aids.	
<b>Recommended literature:</b> EBAKER, M. 2011. In Other Words. London: Routledge, 2011. 332 s. ISBN: 978-0-415-46754-4. BAKER, M. 2008. Routledge Encyclopaedia of Translation Studies. London: Routledge, 2008, 654 s. BILOVESKÝ, V. 2011. Zázraky v orechovej škrupinke: prekladové konkretizácie tvorby S. W. Hawkinga v slovenskom kultúrnom priestore. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, Fakulta humanitných vied, 2011. 158 s. ISBN 978-80-557-0249-0. BILOVESKÝ, V. 2005. Termín a/alebo metafora? Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, 2005. 146 s. ISBN 80-8083-078-9.	

BILOVESKÝ, V. – DJOVČOŠ, M. Vybrané kapitoly z translatológie I. (3. dopl. a upr. vyd.)  
 Banská Bystrica: Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum, 2019. 202 s. ISBN  
 978-80-557-1610-7.  
 BILOVESKÝ, V. – ŠRAMKOVÁ, M. 2007. Anglofónne vnímanie prekladu. In Myslenie o  
 preklade. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 2007, s. 83-95. ISBN 978-80-8101-006-4.

**Language of instruction:**

Slovak, English

**Notes: student time load:**

120 hours, of which:  
 combined studies (lecture, seminar, consultation): 26  
 continuous translation of texts: 20  
 preparation and presentation of seminar work: 30  
 final translation: 10  
 preparation for the final exam: 34

**Course assessment**

The final number of assessed students: 22

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
13.64	18.18	40.91	22.73	0.0	4.55	0.0

**Instructor:** prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., PhDr. Miroslava Melicherčíková, PhD.

**Last changed:** 04.04.2022

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica						
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts						
<b>Code:</b> 1e-ajp-235		<b>Course name:</b> Translation Seminar EN				
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Seminar <b>Course type:</b> B (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 26s <b>Method of study:</b> combined						
<b>Number of credits:</b> 5						
<b>Recommended semester/trimester:</b> 5.						
<b>Level:</b> I.						
<b>Prerequisites:</b>						
<b>Course completion conditions:</b>						
<b>Learning objectives:</b>						
<b>Brief outline of the course:</b>						
<b>Recommended literature:</b>						
<b>Language of instruction:</b>						
<b>Notes:student time load:</b>						
<b>Course assessment</b> The final number of assessed students: 1						
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
0.0	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Instructor:</b> prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD.						
<b>Last changed:</b> 15.11.2021						
<b>Approved by:</b> doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.						

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajp-144	<b>Course name:</b> Translation Strategies
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Seminar <b>Course type:</b> A (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 26s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 6	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 6.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> The assessment consists of active participation, mid-term translation, final translation and final theoretical test: A = 100 & more - 94 B = 93 - 87 C = 86 - 80 D = 79 - 73 E = 72 - 65 Fx = 64 & less	
<b>Learning objectives:</b> Students are able to: 1. Appropriately apply translation strategies in various text types. 2. Apply acquired theoretical knowledge on translation analysis. 3. Appropriately stylistize the text according to its function and recipient. 4. Differentiate between text types and apply translation strategies correspondingly.	
<b>Brief outline of the course:</b>	
<b>Recommended literature:</b> 1. BILOVESKÝ, V. 2011. Zázraky v orechovej škrupinke: Prekladové konkretizácie tvorby S .W. Hawkinga v slovenskom kultúrnom priestore. Banská Bystrica: Fakulta humanitných vied UMB, 2011. 160 s. ISBN 978-80-557-0249-0. 2. MONA BAKER, In Other Words, 1992. Coursebook on Translation. 3. BILOVESKÝ, V. – DJOVČOŠ, M. 2010. Vybrané kapitoly z translatológie I. Banská Bystrica: Fakulta humanitných vied UMB, 2010. 4. BILOVESKÝ, V - DJOVČOŠ, M. 2013. Vybrané kapitoly z translatológie 2. Banská Bystrica: Fakulta humanitných vied. ISBN 978-80-557-0542-2 5. DJOVČOŠ, M. 2017. Mýty a fakty o preklade a tlmočení na Slovensku. Bratislava: VEDA. 206 s. ISBN 978-80-224-1566-8	
<b>Language of instruction:</b> Slovak, English B2	
<b>Notes:student time load:</b>	



<b>Course assessment</b>						
The final number of assessed students: 0						
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Instructor:</b> prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., Mgr. Lukáš Bendík						
<b>Last changed:</b> 08.03.2023						
<b>Approved by:</b> doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.						

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-trs-001	<b>Course name:</b> Translation Studies
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Lecture / Seminar <b>Course type:</b> A (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13 / 13 <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 1.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> 40 points - seminar paper/presentation of a project, 60 points - final test The grading scale: A (100 - 94 %), B (93 - 87 %), C (86 - 80 %), D (79 - 73 %), E (72 - 65 %). Credits are assigned to the student who acquires a minimum of 65 points out of a possible 100 for completing the given requirements.	
<b>Learning objectives:</b> Students will acquire knowledge related to translation studies, they will acquire basic skills used in translation. Students will understand translation studies theories and is able to use the metalanguage of the field. They will be able to use theory practice (and to utilize their argumentative, evaluative and creative potential).	
<b>Brief outline of the course:</b> Definition of Translation Studies. Interdisciplinary character of translation studies. Communication theory in translation studies. Interpretation and translation - translation as interpretation. Basic terms. Translation process and its phases - comparing different approaches: A. Popovič, J. Levý and J. Vilikovský. Translation methods according to Levý (translation, substitution, transcription). A. Popovič - founder of the Slovak translation studies (his contributions, shifts, metatext theory). Translation strategies (lexical, grammatical). Time and space in translation - translation choreography (naturalization, historization, modernization, exotization, creolization, adaptation). Basic terminology in theory and practice (introduction, dictionaries and databases). Character, specifics and key terms of interpreting.	
<b>Recommended literature:</b> BAKER, M. AND SALDANHA, G. 2019. Routledge Encyclopedia of Translation Studies. Taylor & Francis Books, 2019. DJOVČOŠ, M. – BILOVESKÝ, V. 2020. Vybrané kapitoly z translatológie I. Banská Bystrica : UMB, 2020. FERENČÍK, J. 1982. Kontexty prekladu. Bratislava : SPN, 1982. HUŤKOVÁ, A. 2003. Vybrané kapitoly z teórie prekladu literárno-umeleckých textov. Banská Bystrica : Filologická fakulta, 2003. HUŤKOVÁ, A. 2014. Štylistické zákutia prekladu a prekladania. Hradec Králové : Gaudeamus, 2014. HOCHÉL, B. 1990. Preklad ako komunikácia. Bratislava : SPN, 1990.	

LEVÝ, J. 1983. Umění překladu. Praha : Panorama, 1983.  
 MÜGLOVÁ, D. 2009. Komunikácia, tlmočenie, preklad. Bratislava : Enigma, 2009.  
 POPOVIČ. A. 1975. Teória umeleckého prekladu. Bratislava : SPN, 1975.  
 PYM, A. 2014. Exploring Translation Theories. Abingdon, Oxon : Routledge, 2014.  
 RAKŠANYIOVÁ, J. 2005. Preklad ako interkultúrna komunikácia. Bratislava : AnaPres.

**Language of instruction:**

**Notes: student time load:**

120

Combined studies (L, S, C): 26,

self-study: 65

project preparation: 29

**Course assessment**

The final number of assessed students: 42

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
9.52	30.95	23.81	9.52	16.67	4.76	4.76	0.0

**Instructor:** doc. PhDr. Anita Huťková, PhD.

**Last changed:** 14.10.2022

**Approved by:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Code:</b> 1e-ajp-147	<b>Course name:</b> Translation into English
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Seminar <b>Course type:</b> A (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 26s <b>Method of study:</b> combined	
<b>Number of credits:</b> 5	
<b>Recommended semester/trimester:</b> 6.	
<b>Level:</b> I.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course completion conditions:</b> The course assessment corresponds to the A-FX grading scale: A (100 – 94%), B (93 – 87%), C (86 – 80%), D (79 – 73%), E (72 – 65%). Credits will be awarded to students who earn a minimum of 65% on each of the following: the main translation, the test, and their final grade. <b>a) continuous assessment:</b> a) active participation + homework: 0-15 points b) translation: 0-45 points c) test: 0-40 points	
<b>Learning objectives:</b> The student... 1. ...is capable of translating texts of various types from Slovak into English. 2. ...is capable of making wise decisions during the translation process and defend those decisions. 3. ...has an understanding of and proficiency with translation and language tools.	
<b>Brief outline of the course:</b> The skills necessary for translating into a foreign language; translation into English: common pitfalls for the Slovak translator. Syntax. Reception conventions. Stylistic particularities of English. Practical application of contrastive knowledge to translation. Analysing and translating Slovak texts into English.	
<b>Recommended literature:</b> 1. BEEBY LONSDALE, A. 2001. Direction in translation (directionality). In Routledge Encyclopedia of Translation Studies. London: Routledge, 2001. ISBN 0-415-093-80-5. 2. CAMPBELL, S. 1998. Translation into the second language. New York: Addison Wesley Longman Inc., 1998. ISBN 0582 30188-2 3. DAVIES, A. 2003. The Native Speaker: Myth and Reality. Clevedon: Multilingual Matters Ltd., 2003. ISBN -13 978-1853596223 4. DJOVČOŠ, M. 2012. Kto, čo, ako a za akých podmienok prekladá: prekladateľ v kontexte doby. Banská Bystrica: Fakulta humanitných vied. ISBN 978-80-557-0436-4	
<b>Language of instruction:</b> Slovak B2, English B2	
<b>Notes:student time load:</b>	

150 hrs., including: Combined study (lectures/seminars/consultations): 26 Self-study: 124						
<b>Course assessment</b> The final number of assessed students: 9						
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
33.33	0.0	55.56	11.11	0.0	0.0	0.0
<b>Instructor:</b> prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., Mgr. Michael Eliot Dove						
<b>Last changed:</b> 07.09.2023						
<b>Approved by:</b> doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.						

## Course Description

<b>University:</b> Matej Bel University in Banská Bystrica						
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts						
<b>Code:</b> 1e-ajp-302		<b>Course name:</b> Written Expression in English				
<b>Type, extent and method of instruction:</b> <b>Form of instruction:</b> Seminar <b>Course type:</b> C (A - Compulsory courses, B - Compulsory elective courses, C - Elective courses) <b>Recommended number of periods:</b> 13s <b>Method of study:</b> combined						
<b>Number of credits:</b> 3						
<b>Recommended semester/trimester:</b> 1., 3.						
<b>Level:</b> I.						
<b>Prerequisites:</b>						
<b>Course completion conditions:</b> Grades are calculated using the following ECTS scale: A (100 – 94%), B (93 – 87%), C (86-80%), D (79 – 73%), E (72 – 65%). Students who earn at least 65% on each graded writing assignment and as their final grade will receive a passing grade for the course and credits. a) active participation + homework: 0-10 points b) Writing Assignment 1: 0-30 points c) Writing Assignment 2: 0-60 points						
<b>Learning objectives:</b> Students will learn to write communicative texts of various genres in English. Possible genres include the following: persuasive academic essay, travel brochure, arts and culture criticism, formal letter.						
<b>Brief outline of the course:</b> Introduction: Creating professional-looking texts in English Text 1 Text 2						
<b>Recommended literature:</b>						
<b>Language of instruction:</b> English B2						
<b>Notes:student time load:</b> total: 90 hrs seminars: 13 hrs self-study: 50 hrs writing graded assignments: 27 hrs						
<b>Course assessment</b> The final number of assessed students: 32						
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
25.0	28.13	34.38	9.38	0.0	3.13	0.0
<b>Instructor:</b> Mgr. Michael Eliot Dove						

<b>Last changed:</b> 04.09.2023
<b>Approved by:</b> doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.